Mirka® LEROS(-S)

950X

100-240V 110V

CV - Models

Mirka® LEROS(-S) 100-240V 110V
950X

ar تعليمات التشغيل.....19

en Operating instructions (original).....25

ja 操作に関する指示.....31

United Kingdom

en | UK Operating instructions.....38

Mirka® LEROS(-S) 110V
950X

United States of America, Mexico & Canada

en | us-ca Operating instructions.....39

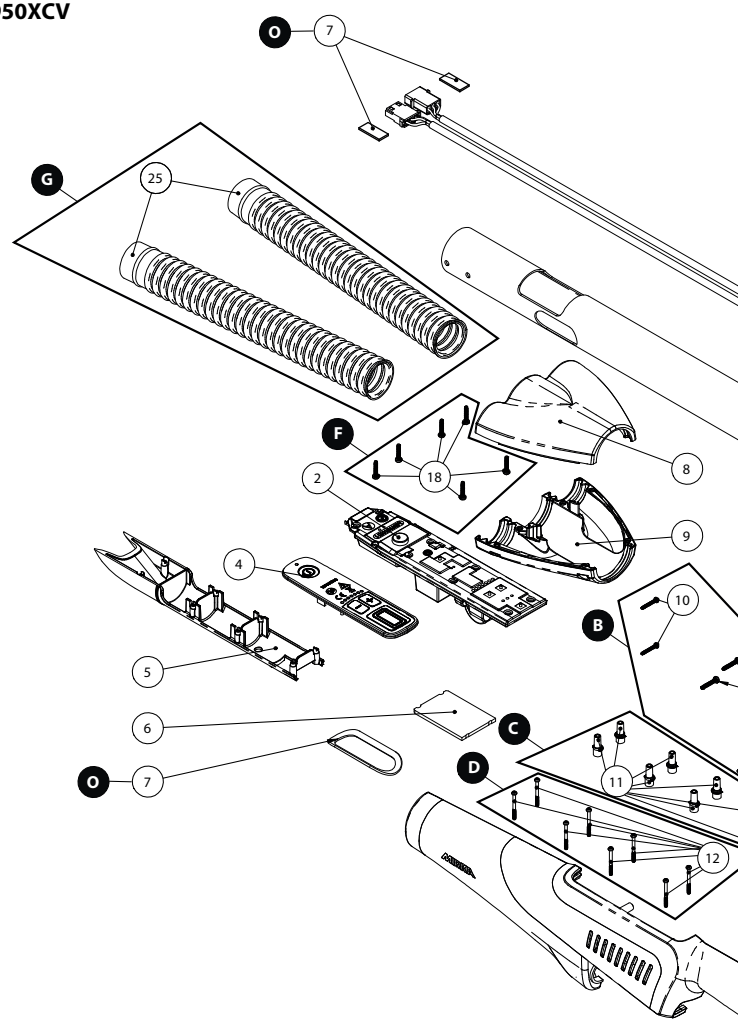
es | us-mx Instrucciones de manejo.....46

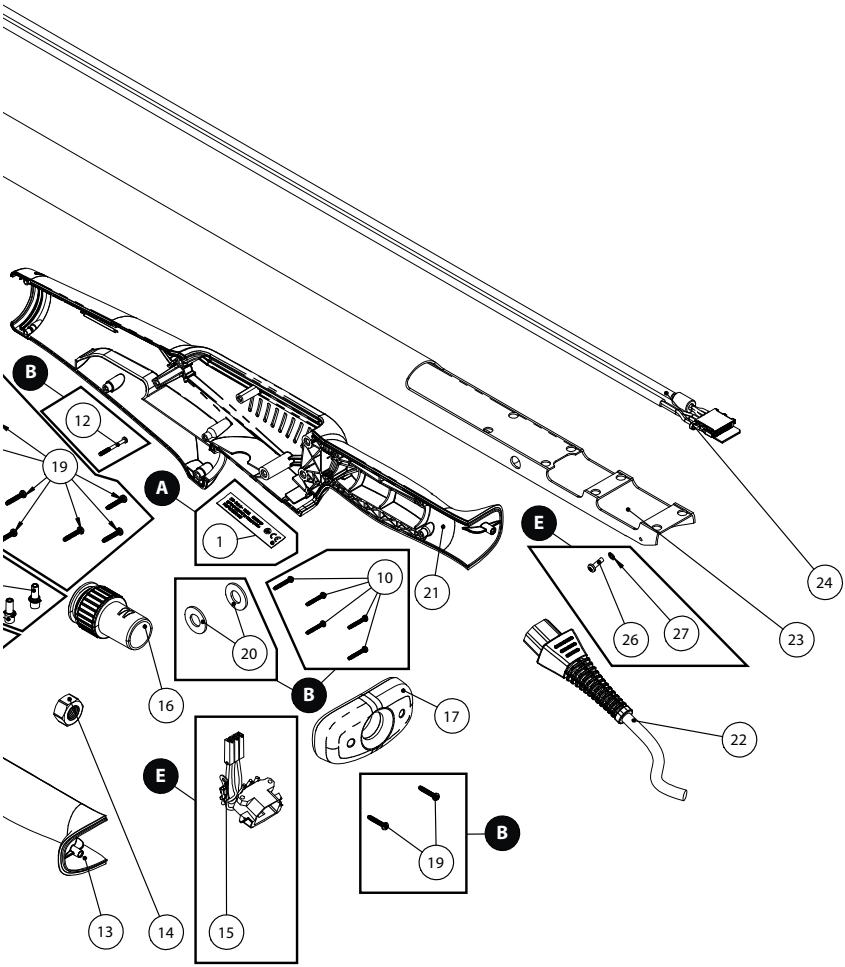
fr | ca Instructions d'utilisation.....54

Exploded view

LEROS 950XCV

Handle

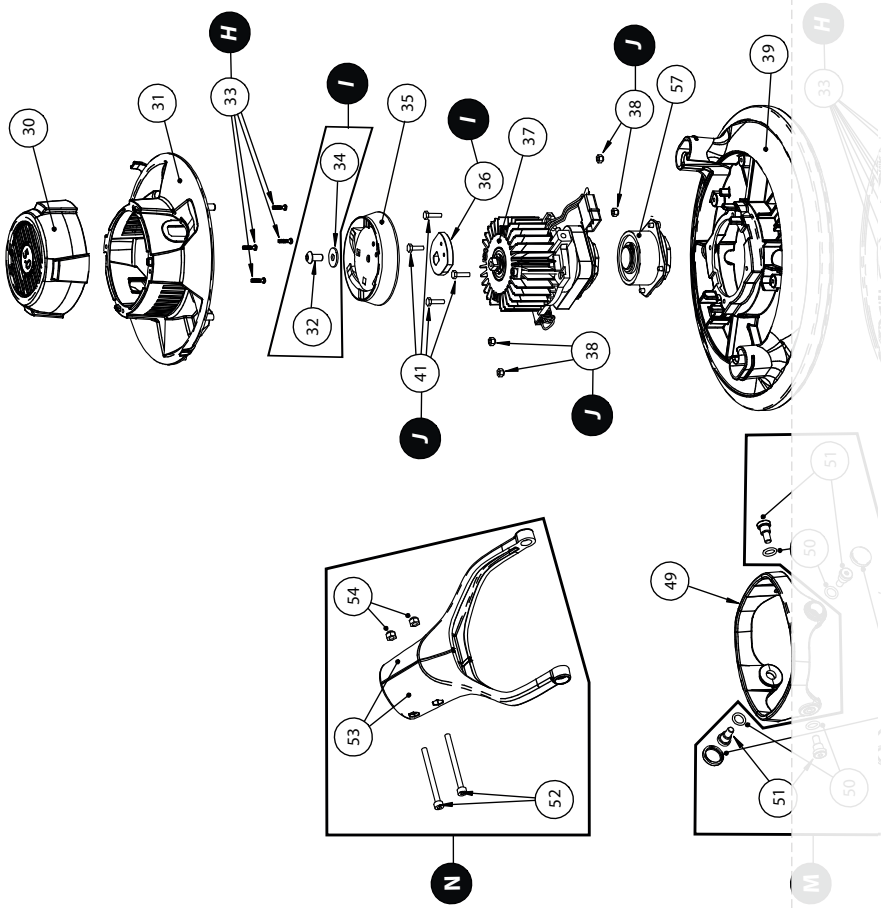



B
12
19
A
1
21
10
20
16
B
17
E
15
13
14
B
19
E
26
27
24
23
22

Exploded view

LEROS 950XCV

Grinding head



H
33
42
43
44
K
45
46
L
47
40
51
50
48
50
M

Parts list – LEROS 950XCV kits

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torgue
		Type Label kit 100-240V	A		
	1	Type Label		5	
MIW9521011		**Handle Screw kit**	**B**		
	10	Screw STP 2,5 x 16 mm		7	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	12	Screw 2,5 x 25/10 mm		1	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	19	Screw 3 x 16 mm		9	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	20	Rubber Washer		2	
MIW9521111		**PCB Spacer kit**	**C**		
	11	PCB Spacer		8	
MIW9521211		**PCB Screw kit**	**D**		
	12	Screw 2,5 x 25 mm		8	0,5 Nm/0,4 ft-lb
MIW9521511		**Power Socket Assembly kit**	**E**		
	15	Power Socket Assembly		1	
	26	Grounding Screw		1	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	27	Star Washer M3		1	
MIW9521811		**Screw kit Y-Branch**	**F**		
	18	Screw 3 x 14 mm		6	0,8 Nm/0,6 ft-lb
MIW9522511		**Dust Hose kit**	**G**		
	25	Dust Hose		2	
MIW9523311		**Screw kit Fairing**	**H**		
	33	Screw STS 2,5 x 10 mm		12	0,8 Nm/0,6 ft-lb
MIW9523211		**Dynamic Weight kit**	**I**		
	32	Screw M5 x 10 mm		1	3 Nm/2,2 ft-lb
	34	Fan Washer M5		1	
	36	Dynamic Weight		1	
MIW9523811		**Screw kit Motor**	**J**		
	38	Lock Nut M3		4	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	41	Screw M3 x 12 mm		4	
MIW9524011		**Cover Cap kit**	**K**		
	40	Screw STS 2,5 x 8 mm T+/-8		2	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	45	Cover Cap		1	
MIW9514711		**Hole Screw kit**	**L**		
	47	Hole Screw		8	0,8 Nm/0,6 ft-lb
MIW9524811		**Joint Screw kit**	**M**		
	48	Screw Cap		2	
	50	O-Ring 7,65 x 1,78 mm		4	
	51	Joint Screw M5 x 8 mm		4	4 Nm/3 ft-lb
MIW9515411		**Joint Fork kit**	**N**		
	52	Screw M4 x 50 mm		2	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	53	Joint Fork		2	
	54	Lock Nut M4		2	

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tools must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

Parts list – LEROS 950XCV spareparts & accessories

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torgue
	1	Type Label	A	1	
MIW9510211 *	**2**	**Speed Controller ***		**1**	
MIW9510411	**4**	**Button Plate**		**1**	
MIW9510511	**5**	**Dust Guide**		**1**	
MIW9510611	**6**	**Gap Filler 3 mm**		**1**	
MIW9510711	**7**	**Pipe Sealing + 2 Foam Dampers**		**1**	
MIW9510811	**8**	**Y-Branch Top**		**1**	
MIW9510911	**9**	**Y-Branch Base**		**1**	
	10	Screw STP 2,5 x 16 mm	B	7	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	11	PCB Spacer	C	8	
	12	Screw 2,5 x 25 mm	B,D	9	
MIW9511311	**13**	**Handle Left**		**1**	
MIW9511411	**14**	**Nut M12**		**1**	
	15	Power Socket Assembly	E	1	
MIW9511611	**16**	**Hose Connector**		**1**	
MIW9511711	**17**	**End Cap**		**1**	
	18	Screw 3 x 14 mm	F	6	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	19	Screw STP 3 x 16 mm	B	9	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	20	Rubber Washer 10 x 21 x 1,5 mm	B	2	
MIW9512111	**21**	**Handle Right**		**1**	
MIE9017011	**22**	**Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V UK**		**1**	
MIE9017211	**22**	**Rewireable Mains Cable 4,3m 100-120V US**		**1**	
MIE9017311	**22**	**Rewireable Mains Cable 4,3m 100-120V UK**		**1**	
MIW9512311	**23**	**Tube**		**1**	
MIW9512411	**24**	**Power and Signal Cable**		**1**	
	25	Dust Hose	G	1	
	26	Grounding Screw	E	1	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	27	Star Washer M3	E	1	
MIW9513011	**30**	**Fan Cover**		**1**	
MIW9513111	**31**	**Fairing Cover**		**1**	
	32	Screw M5 x 10 mm	I	1	3 Nm/2,2 ft-lb
	33	Screw STS 2,5 x 10 mm	H	12	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	34	Fan Washer M5	I	1	
MIW9513511	**35**	**Fan**		**1**	
	36	Dynamic Weight	I	1	
MIW9513711 *	**37**	**Motor Assembly for LEROS X ***		**1**	
	38	Lock Nut M3	J	4	1,4 Nm/1,0 ft-lb
MIW9513911	**39**	**Fairing**		**1**	
	40	Screw STS 2,5 x 8 mm T+/-8	K	2	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	41	Screw M3 x 12 mm	J	4	
MIW9514211	**42**	**Brake Seal**		**1**	
MIW9514312	**43**	**Backing Pad 225mm (Grip & Screw Mounting of Interface)**		**1**	

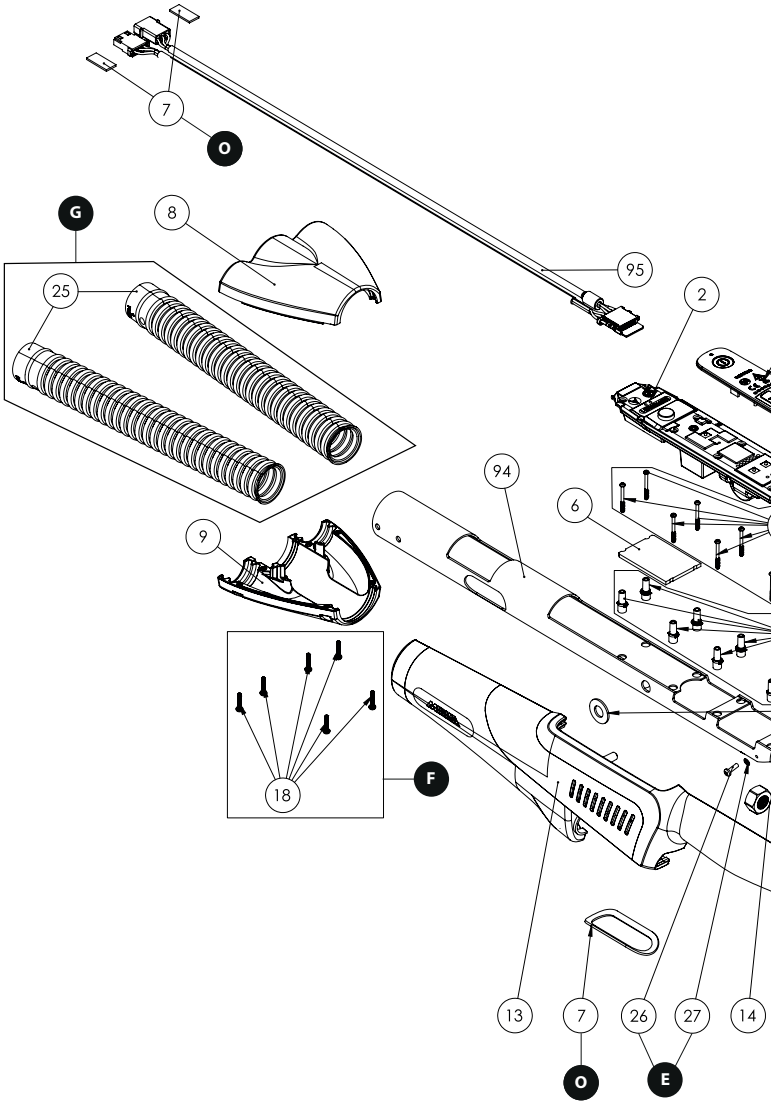
Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torgue
MIW9514411	**44**	**Pad Screw**		**1**	**10 Nm/7,4 ft-lb**
	45	Cover Cap	K	1	
MIW9514611	**46**	**Interface**		**1**	
	47	Hole Screw	L	8	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	48	Screw Cap	M	2	
MIW9514911	**49**	**Joint Ring**		**1**	
	50	O-Ring 7,65 x 1,78 mm	M	4	
	51	Joint Screw M5 x 8 mm	M	4	4 Nm/3 ft-lb
	52	Screw M4 x 50 mm	N	2	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	53	Joint Fork	N	2	
	54	Lock Nut	N	2	
MIW9525711	**57**	**Spindle + Bearing Assembly**		**1**	

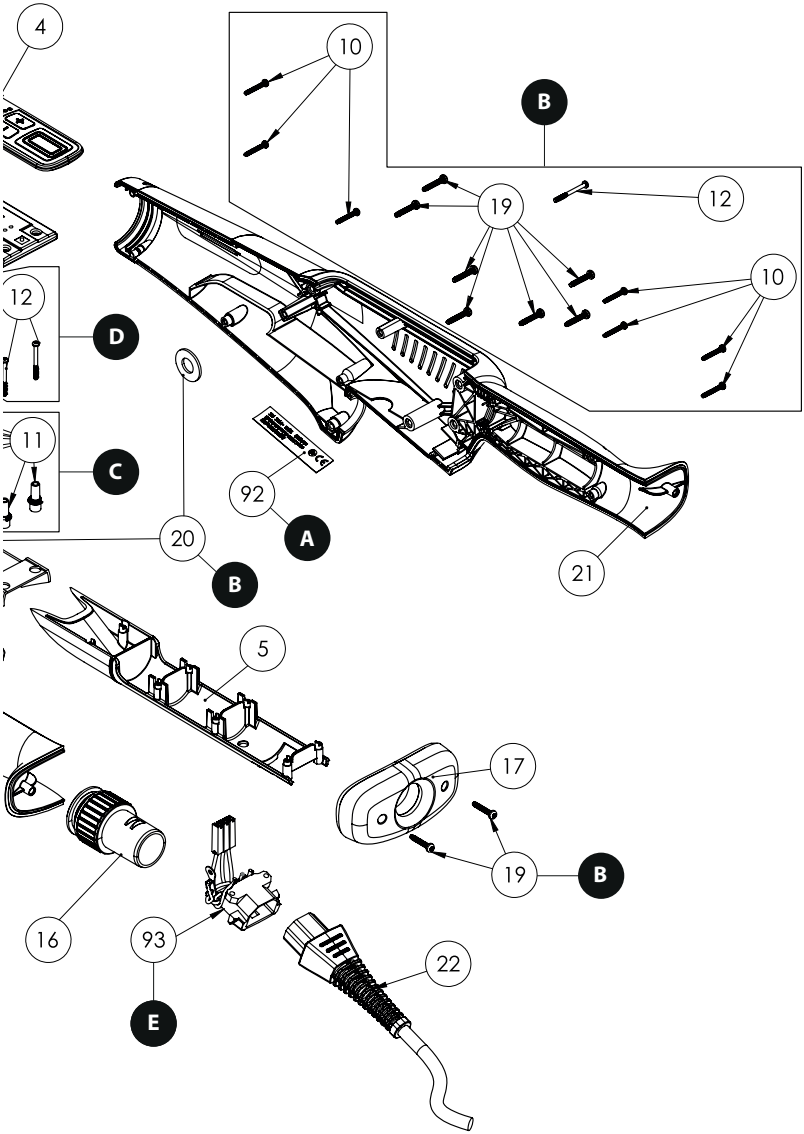
* Spare parts only available to authorized repairers.

Exploded view

LEROS-S 950XCV

Handle

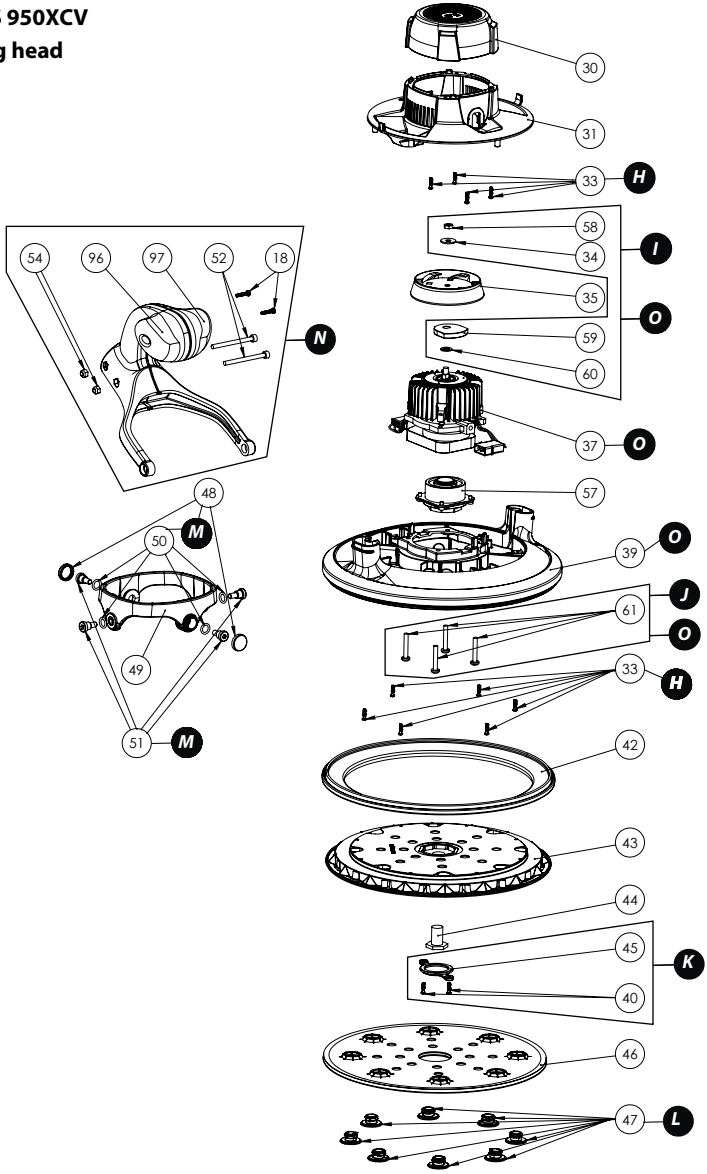



4
10
B
19
12
10
12
D
11
C
92
A
20
B
21
5
17
19
B
16
93
22
E

Exploded view

LEROS-S 950XCV

Grinding head



Parts list – LEROS-S 950XCV kits

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torgue
		Type Label kit 100-240V	A		
	92	Type Label		5	
MIW9521011		**Handle Screw kit**	**B**		
	10	Screw STP 2,5 x 16 mm		7	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	12	Screw 2,5 x 25 mm		1	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	19	Screw STP 3 x 16 mm		9	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	20	Rubber Washer 10 x 21 x 1,5 mm		2	
MIW9521111		**PCB Spacer kit**	**C**		
	11	PCB Spacer		8	
MIW9521211		**PCB Screw kit**	**D**		
	12	Screw 2,5 x 25 mm		8	0,5 Nm/0,4 ft-lb
MIW9521511		**Power Socket Assembly kit**	**E**		
	93	Power Socket Assembly		1	
	26	Grounding Screw		1	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	27	Star Washer M3		1	
MIW9521811		**Screw kit Y-Branch**	**F**		
	18	Screw 3 x 14 mm		6	0,8 Nm/0,6 ft-lb
MIW9522511		**Dust Hose kit**	**G**		
	25	Dust Hose		2	
MIW9523311		**Screw kit Fairing**	**H**		
	33	Screw STS 2,5 x 10 mm		12	0,8 Nm/0,6 ft-lb
MIW9523211		**Dynamic Weight kit**	**I**		
	32	Screw M5 x 10 mm		1	3 Nm/2,2 ft-lb
	34	Fan Washer M5		1	
	36	Dynamic Weight		1	
MIW9523811		**Screw kit Motor**	**J**		
	38	Lock Nut M3		4	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	41	Screw M3 x 12 mm		4	
MIW9524011		**Cover Cap kit**	**K**		
	40	Screw STS 2,5 x 8 mm T+/-8		2	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	45	Cover Cap		1	
MIW9514711		**Hole Screw kit**	**L**		
	47	Hole Screw		8	0,8 Nm/0,6 ft-lb
MIW9524811		**Joint Screw kit**	**M**		
	48	Screw Cap		2	
	50	O-Ring 7,65 x 1,78 mm		4	
	51	Joint Screw M5 x 8 mm		4	4 Nm/3 ft-lb
MIW9525411		**Joint Fork kit with Handle**	**N**		
	18	Screw 3 x 14 mm		2	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	52	Screw M4 x 50 mm		2	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	54	Lock Nut		2	
	96	Joint Fork with Handle Right		1	
	97	Joint Fork with Handle Left		1	

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tools must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

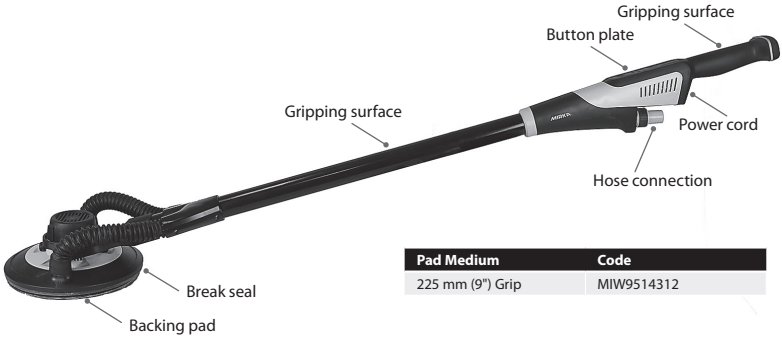
Parts list – LEROS-S 950XCV spareparts & accessories

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torgue
MIW9510211 *	**2**	**Speed Controller ***		**1**	
MIW9510411	**4**	**Button Plate**		**1**	
MIW9510511	**5**	**Dust Guide**		**1**	
MIW9510611	**6**	**Gap Filler 3 mm**		**1**	
MIW9510711	**7**	**Pipe Sealing + 2 Foam Dampers**		**1**	
MIW9510811	**8**	**Y-Branch Top**		**1**	
MIW9510911	**9**	**Y-Branch Base**		**1**	
	10	Screw STP 2,5 x 16 mm	B	7	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	11	PCB Spacer	C	8	
	12	Screw 2,5 x 25 mm	B,D	9	
MIW9511311	**13**	**Handle Left**		**1**	
MIW9511411	**14**	**Nut M12**		**1**	
MIW9511611	**16**	**Hose Connector**		**1**	
MIW9511711	**17**	**End Cap**		**1**	
	18	Screw 3 x 14 mm	F,N	8	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	19	Screw STP 3 x 16 mm	B	9	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	20	Rubber Washer 10 x 21 x 1,5 mm	B	2	
MIW9512111	**21**	**Handle Right**		**1**	
MIE9017011	**22**	**Rewireable Mains Cable 4,3m CE 230V UK**		**1**	
MIE9017211	**22**	**Rewireable Mains Cable 4,3m 100-120V US**		**1**	
MIE9017311	**22**	**Rewireable Mains Cable 4,3m 100-120V UK**		**1**	
	25	Dust Hose	G	1	
	26	Grounding Screw	E	1	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	27	Star Washer M3	E	1	
MIW9513011	**30**	**Fan Cover**		**1**	
MIW9513111	**31**	**Fairing Cover**		**1**	
	32	Screw M5 x 10 mm	I	1	3 Nm/2,2 ft-lb
	33	Screw STS 2,5 x 10 mm	H	12	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	34	Fan Washer M5	I	1	
MIW9513511	**35**	**Fan**		**1**	
	36	Dynamic Weight	I	1	
MIW9563711 *	**37**	**Motor Assembly for LEROS X ***		**1**	
	38	Lock Nut M3	J	4	1,4 Nm/1,0 ft-lb
MIW9513911	**39**	**Fairing**		**1**	
	40	Screw STS 2,5 x 8 mm T+/-8	K	2	0,8 Nm/0,6 ft-lb
	41	Screw M3 x 12 mm	J	4	
MIW9514211	**42**	**Brake Seal**		**1**	
MIW9514312	**43**	**Backing Pad 225mm (Grip & Screw Mounting of Interface)**		**1**	
MIW9514411	**44**	**Pad Screw**		**1**	**10 Nm/7,4 ft-lb**
	45	Cover Cap	K	1	
MIW9514611	**46**	**Interface**		**1**	
	47	Hole Screw	L	8	0,8 Nm/0,6 ft-lb

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Tightening torgue
	48	Screw Cap	M	2	
MIW9514911	**49**	**Joint Ring**		**1**	
	50	O-Ring 7,65 x 1,78 mm	M	4	
	51	Joint Screw M5 x 8 mm	M	4	4 Nm/3 ft-lb
	52	Screw M4 x 50 mm	N	2	1,4 Nm/1,0 ft-lb
	54	Lock Nut	N	2	
MIW9525711	**57**	**Spindle + Bearing Assembly**		**1**	
	92	Type Label	A	1	
	93	Power Socket Assembly	E	1	
MIW9519411	**94**	**Tube (Short)**		**1**	
MIW9519511	**95**	**Power and Signal Cable (Short)**		**1**	
	96	Joint Fork with Handle, right	N	1	
	97	Joint Fork with Handle, left	N	1	

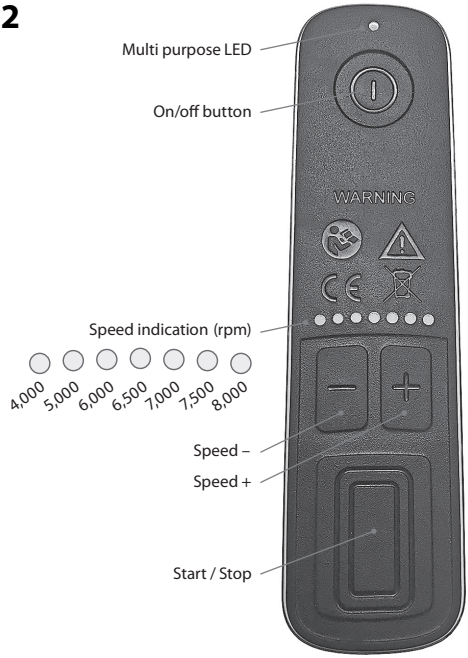
* Spare parts only available to authorized repairers.

Figure 1



Pad Medium	Code
225 mm (9") Grip	MIW9514312

Figure 2



إقرار المطابقة

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

نُقر على مسؤوليتنا الفردية بأن مُنتَجات ®Mirka (راجع أدناه جدول "البيانات الفنية" للطراز المحدد) التي يتعلق بها هذا الإقرار مطابقة للمعايير أو المستندات المعيارية الأخرى التالية: EN 61000-3-2:2019 + A1:2021 و EN 55014-2:2021 و EN 55014-1:2021 و EN 62841-2-4:2014 + AC:2015 و EN 62841-1:2015 + AC:2015 و EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 و EN 300 328 V2.2.2 و EN 301 489-1 V2.2.3 و EN 301 489-17 V3.2.4 و EN IEC 63000:2018 وفقًا للوائح 2006/42/EC و 2014/53/EU و 2011/65/EU.

المنتجات: Mirka® LEROS(-S) 950X

Jeppo 06.09.2024 مكان وتاريخ الإصدار	MIRKA الشركة	 ستيفين سيوبيرج، الرئيس التنفيذي	**المُصنّع / المُورّد:** Mirka Ltd Jeppo, Finland 66850 هاتف: 2111 760 20 358+ فاكس: 2290 760 20 358+ www.mirka.com	CE

الإرشادات الأصلية. تحتفظ الشركة بحقها في إجراء تغييرات على هذا الدليل دون إشعار مسبق.

مهم

اقرأ إرشادات السلامة والتشغيل هذه بعناية قبل تركيب هذه الماكينة أو تشغيلها أو صيانتها. احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن يُسهل الوصول إليه. اطلع على اللوائح المحلية والخاصة بالولاية وامتثل لها.

معدات السلامة الشخصية المطلوبة

ارتدِ
قناع الوجه

ارتدِ
قفازات السلامة

ارتدِ
واقيات الأذن

ارتدِ
نظارات السلامة

اقرأ
دليل المُشغّل

الرموز

CE	تمتثل الماكينة لمعايير الاتحاد الأوروبي ذات الصلة
	تمتثل الماكينة لمتطلبات توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة (Rohs) الصيني
	تمتثل الماكينة لمتطلبات وسم الامتثال التنظيمي (RCM) المعتمد في أستراليا ونيوزيلندا

تحذير: يشير التحذير إلى الموقف الخطر المحتمل الذي قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة و/أو الإضرار بالممتلكات.
تنبيه: موقف خطر محتمل قد يؤدي إلى إصابة طفيفة أو متوسطة و/أو ضرر بالممتلكات.

تحذيرات السلامة العامة بشأن استخدام الماكينة الكهربائية

تحذير اقرأ كل تحذيرات السلامة وإرشاداتها. قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات وإرشاداتها إلى التعرض لصدمة كهربائية و/أو حريق و/أو إصابة خطيرة.
احتفظ بكافة التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل. يُشير المصطلح "ماكينة كهربائية" في التحذيرات إلى ماكينة كهربائية تعمل بتيار كهربائي من مأخذ تيار كهربائي (بكابل طاقة) أو تعمل بتيار كهربائي من بطارية (من دون كابل طاقة).

1. **سلامة منطقة العمل**

a. **أبق بيئة العمل نظيفة ومُضاءةً جيدًا.** يسهّل وقوع الحوادث في المناطق غير المنظّمة أو المظلمة.
b. **لا تُشغّل المُعدّات الكهربائية في أجواء انفجارية، مثل في حال وجود الغبار أو السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.** ينتج عن المعدات الكهربية شرارات قد تتسبب في إشعال الوقود أو الأدخنة.
c. **قم بابعاد الأطفال والأشخاص المتواجدين من منطقة العمل أثناء تشغيل الماكينة الكهربائية.** الأمور التي تشتت انتباهك قد تتسبب في فقدانك التحكم.

2. **السلامة الكهربائية**

a. **يجب أن تكون قوابس الأدوات الكهربائية متوافقة مع مأخذ التيار الكهربي. ويُحظر تعديل القابس بأية طريقة. كما يُحظر استخدام أي قوابس مهايئات مع أدوات كهربائية مؤرضة (تم تأريضها).** ستحدّ القوابس غير المُعدّلة والمآخذ المطابقة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.
b. **تجنب ملامسة الجسم للأسطح المؤرضة أو التي تم تأريضها، مثل الأنابيب والراديتيرات والموقدات والثلاجات.** يزيد خطر تعرّضك لصدمة كهربائية إذا كان جسمك ملامسًا للأرض أو ملامسًا لأداة أو سطح مؤرّض.
c. **تجنّب تعريض الماكينة الكهربائية للمطر أو البلل.** سيؤدي دخول الماء في الماكينة الكهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
d. **لا تسئ استخدام كابل الطاقة. تجنّب نهائيًا استخدام كابل الطاقة لحمل الماكينة الكهربائية أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. أبق كابل الطاقة بعيدًا عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة.** تزيد كابلات الطاقة التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
e. **عند تشغيل الماكينة الكهربائية في الخارج، استخدم كابل تمديد مناسبًا للاستخدام في الخارج.** يحدّ استخدام كابل طاقة مناسب من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
f. **إذا كان لا بُد من تشغيل الماكينة الكهربائية في مكان رطب، فاستخدم مصدر تيار كهربائي مزود بقاطع دائرة يعمل بالتيار المتبقي (RCD).** يحدّ استخدام قاطع دائرة يعمل بالتيار المتبقي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

3. **السلامة الشخصية**

a. **ابقَ متيقظًا، وانتبه لما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل أي أداة كهربائية. لا تستخدم أي أداة كهربائية عندما تكون مُتعَبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** قد تؤدي عدم الانتباه في أي لحظة في أثناء تشغيل الماكينة الكهربائية إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.
b. **استخدم معدات الوقاية الشخصية. احرص دائمًا على ارتداء واقي العينين.** ستعمل معدات الوقاية مثل قناع الغبار أو حذاء الأمان المضاد للانزلاق أو الخوذة الصلبة أو أدوات حماية السمع المستخدمة في الظروف ذات الصلة على الحد من الإصابات الشخصية.
c. **احرص على منع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات أو التقاط الماكينة أو حملها.** يؤدي حمل الماكينة الكهربائية مع وضع إصبعك على المفتاح، أو توصيلها بالتيار الكهربائي عندما يكون المفتاح في وضع التشغيل، إلى وقوع الحوادث.
d. **أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية.** قد ينجم عن أي مفتاح أو مفتاح ربط يُترك متصلاً بأي جزء دوار من الأداة الكهربائية إصابة شخصية.
e. **لا تتجاوز ذلك. حافظ على ثبات قدميك وتوازنك بالشكل الصحيح طوال الوقت.** يمكّنك ذلك من التحكم في الماكينة الكهربائية بشكل أفضل في الحالات غير المتوقعة.
f. **ارتدِ ملابس ملائمة. لا ترتدِ ملابس أو قطع حُلي متدلية. ابق شعرك وملابسك وقفازيك بعيدةً عن الأجزاء المتحركة.** وذلك حيث يمكن أن تشتبك الملابس أو قطع الحُلي المتدلية أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
g. **في حال كانت هناك أجهزة مركّبة لتوصيل أدوات شفط الغبار وجمعه، تأكد من توصيل هذه الأجهزة والأدوات بشكل سليم.** يمكن أن يحدّ استخدام أدوات تجميع الغبار من الأخطار ذات الصلة بالغبار.
h. **لا تدع الاعتياد المكتسب من الاستخدام المتكرر للماكينة يجعلك متساهلاً وتتجاهل مبادئ سلامة استخدام الماكينة.** قد يتسبب أي تصرف صادر بدون مبالاة في التعرض لإصابة خطيرة في غضون جزء من الثانية.

4. **استخدام الماكينة الكهربائية والاعتناء بها**

a. **لا تعرّض الماكينة للحمل الزائد. استخدم الماكينة الكهربائية المناسبة لعملك.** سيؤدي استخدام الماكينة الكهربائية الصحيحة إلى إنجاز المهام بشكل أفضل وأكثر أمانًا بالمعدل التي صُمّمت له.
b. **لا تستخدم الماكينة الكهربائية إذا كان مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل لا يعمل.** تُعدّ أي ماكينة كهربائية لا يمكن التحكم فيها من خلال المفتاح خطرة ويجب إصلاحها.
c. **افصل قابس الأداة الكهربائية من مصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط للأداة الكهربائية، أو تغيير ملحقاتها، أو تخزينها.** حيث تحدّ إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الماكينة عن طريق الخطأ.
d. **قم بتخزين الماكينة الكهربائية في وضع قيد إيقاف التشغيل بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص، لا يعرف كيفية تشغيلها أو ليس ملمًا بهذه الإرشادات، بتشغيل الماكينة.** تُشكّل الماكينة الكهربائية خطورة إذا استخدمها مستخدمون غير مُدرّبين.
e. **قم بصيانة الماكينة الكهربائية. تحقق من عدم وجود أي خلل في المحاذاة، أو أي التصاق في الأجزاء المتحركة، أو أي كسر في الأجزاء، أو أي حالة خلل أخرى قد تؤثر في تشغيل الماكينة الكهربائية. إذا كانت الماكينة الكهربائية تالفة، فيجب إصلاحها قبل استخدامها.** تنتج حوادث كثيرة بسبب الصيانة السيئة للماكينة الكهربائية.
f. **حافظ على أدوات القطع حادّة ونظيفة.** يقل احتمال التصاق أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل صحيح وتكون ذات حواف قطع حادّة، كما يسهُل التحكم فيها.
g. **استخدم هذه الماكينة الكهربائية والملحقات وقطع الأدوات وما إلى ذلك وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل المراد القيام به.** قد يؤدي استخدام هذه الماكينة الكهربائية في عمليات مختلفة عن تلك المصممة لها إلى التعرض لحالات خطيرة.
h. **حافظ على المقابض وأسطح الإمساك بالماكينة جافة ونظيفة وتأكد من خلوها من الزيوت والشحوم.** لا تساعد المقابض وأسطح الإمساك الزلقة بإمساك الماكينة على نحو آمن والتحكم فيها في المواقف غير المتوقعة.

5. **الصيانة**

a. **اطلب صيانة الماكينة الكهربائية من قِبل فني إصلاح معتمد باستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط.** سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الماكينة الكهربائية.

تحذيرات السلامة الإضافية

- تُضمن السلامة الكهربائية لهذه الماكينة فقط عند استخدام بطانات الدعم الأصلية من Mirka.
- اقرأ صحيفة بيانات سلامة المواد (MSDS) الخاصة بسطح العمل.
- إذا شعرت بتعب في يدك/رسغك، فتوقف عن العمل والتمس العناية الطبية. قد تنتج إصابة اليد والرسغ والذراع عن العمل والحركة المتكررين والتعرض الزائد والمتكرر للاهتزازات.
- قم دومًا بإعادة تثبيت الغطاء الواقي بعد تركيب بطانة الدعم.
- موصل إمداد الطاقة الكهربية والمقبس غير متوافقين مع معيار IEC لقارنات توصيل الأجهزة الكهربائية. لا تستخدم سوى كبل إمداد الطاقة الأصلي من Mirka. يمكن شراء كبل إمداد الطاقة الخاص بشركة Mirka من موزع Mirka الخاص بك.
- تحقق بانتظام من خلو الماكينة وبطانة الدعم وسلك الطاقة والأدوات الملحقة من التآكل. في حالة تلف كابل مصدر الطاقة، يجب استبداله بكابل مصدر طاقة Mirka الأصلي.
- يجب تنظيف كيس جمع الغبار بشافط الغبار أو استبداله يوميًا. الغبار قد يكون قابل للاحتراق بشكل كبير. كما يضمن تنظيف أو استبدال الكيس الأداء الأمثل.
- إذا تبين أن هناك عطل بالماكينة، فقم بإيقافها على الفور ورتب لصيانتها وإصلاحها.
- أبق يديك بعيدتين عن الملحقات الدوارة أثناء الاستخدام.
- لا تستخدم بالسرعة الحرة دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية الأشياء والأشخاص المحيطين وذلك في حال تطلب الأمر أن يكون الكاشط أو بطانة الدعم في وضع مرتخٍ بالماكينة.
- لا تستخدم الماكينة في الظروف الرطبة.

تحذيرات إضافية

تحتوي بعض الأتربة الناتجة عن الصنفرة الكهربائية، والنشر، والطحن، والثقب، وأنشطة البناء الأخرى على مواد كيميائية معروفة بتسببها في السرطان والعيوب الخلقية وغيرها من الأضرار المتعلقة بالإنجاب. تتمثل بعض نماذج هذه المواد الكيميائية فيما يلي:

- الرصاص الناتج من الدهانات القائمة على الرصاص،
- والسيليكا البلورية الناتجة من الطوب والأسمنت ومنتجات البناء الأخرى، و
- الزرنيخ والكروم من الخشب المعالج كيميائيًا.

تختلف المخاطر الناجمة عن التعرض لهذه المواد استنادًا إلى عدد المرات التي تقوم فيها بهذا النوع من العمل. لتقليل تعرضك لهذه المواد الكيميائية: اعمل في منطقة جيدة التهوية، واستخدم معدات السلامة المعتمدة، مثل الأقنعة الواقية من الغبار المصممة خصيصًا لتصفية الجزيئات متناهية الصغر.

البيانات الفنية

LEROS	X950	S 950X-
القدرة الكهربية	250 وات	250 وات
الجهد الكهربي لمأخذ التيار	100 - 240 فولت تيار متناوب	100 - 240 فولت تيار متناوب
السرعة	4,000 - 8,000 دورة في الدقيقة	4,000 - 8,000 دورة في الدقيقة
المدار	5 مم	5 مم
حجم بطانة الدعم	225 Ø مم	225 Ø مم
الوزن	3,5 كجم	3,2 كجم
درجة الحماية	I	I

معلومات الضجيج والاهتزاز

يمكن استخدام القيم المُقاسة لمقارنة أداة بأخرى وفي تقييم أولي للتعرض.

LEROS	X950	S 950X-
مستوى ضغط الصوت (L_{pA})	73 ديسيبل (A)	73 ديسيبل (A)
مستوى طاقة الصوت (L_{WA})	84 ديسيبل (A)	84 ديسيبل (A)
درجة اللايقين في قياس الصوت كيلو واط ساعة	3,0 ديسيبل (A)	3,0 ديسيبل (A)
قيمة انبعاث الاهتزاز في الساعة *	2,5 الثانية المربعة	2,5 الثانية المربعة
*درجة اللايقين في قياس انبعاث الإهتزاز كيلو بسكال *	1,5 الثانية المربعة	1,5 الثانية المربعة

المواصفات عرضة للتغير دون سابق إخطار. قد تتباين مجموعات الطراز بين الأسواق.

* القيم المذكورة في الجدول مأخوذة من اختبارات معملية مطابقة للأكواد والمعايير المحددة وهي ليست كافية لتقييم المخاطر. والقيم المقاسة في مكان عمل بعينه قد تكون أعلى من القيم التي تم الإقرار بها. قيم التعرض الفعلية ومقدار الخطر أو الضرر الذي قد يصيب أي شخص تكون خاصة بكل موقف على حدة وتعتمد على البيئة المحيطة والطريقة التي يُشغل بها الشخص الماكينة والمادة التي يتم العمل عليها وتصميم محطة العمل ووقت التعرض والحالة البدنية للمستخدم. لا تتحمل شركة Mirka المحدودة المسؤولية عن تبعات استخدام القيم المُقر بها بدلاً من قيم التعرُّض الفعلية لأي تقييم مخاطر فردي.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول الصحة والسلامة المهنية من خلال الموقعين الإلكترونيين التاليين:

https://osha.europa.eu/en (أوروبا) أو http://www.osha.gov (الولايات المتحدة الأمريكية)

الاستخدام المناسب للماكينة

تم تصميم ماكينة الصنفرة هذه لصنفرة كافة أنواع المواد، مثل: المعادن، والخشب، والأحجار، والبلاستيك، وغيرها، باستخدام كواشط مُصمَمة لهذا الغرض. لا تستخدم ماكينة الصنفرة هذه لأي أغراض أخرى بخلاف الأغراض المبينة دون استشارة المصنع أو مورد المصنع المعتمد. لا تستخدم بطانات الدعم التي تقل سرعة عملها عن 8,000 دورة في الدقيقة سرعة حرة. استخدم بطانات دعم Mirka الأصلية فقط المصممة للحصول على الأداء الأمثل مع سدادة الكابح. قد تقلل بطانات الدعم الأخرى من جودة الأداء وتزيد الاهتزازات. فتحات تبريد الهواء الموجودة بالمبيت يجب أن تظل نظيفة وخالية من أي انسدادات لضمان تدوير الهواء. أي عمل من أعمال الصيانة أو الإصلاح يتطلب فتح مبيت الموتور يجب ألا يتم سوى عن طريق مركز خدمة معتمد.

منصات العمل

تم تصميم هذه الماكينة لتشغيلها كماكينة محمولة يدويًا. ويُوصَى دائمًا باستخدامها أثناء الوقوف على سطح صلب. ويمكن استخدام الماكينة في أي وضع، ولكن قبل أي استخدام، يجب على المشغل أن يكون في وضع آمن ويحكم قبضته عليها وأن يكون مكان وقوفه ثابتًا وأن يعي أن ماكينة الصنفرة قد تُحدث رد فعل لعزم الدوران. انظر قسم "إرشادات التشغيل".

كيفية التشغيل

عند إخراج محتويات الماكينة من العبوة تأكد من أنها سليمة وكاملة ولم يلحق بها تلف أثناء النقل. لا تستخدم ماكينة تالفة مطلقًا.

قبل الاستخدام، تأكد من أن بطانة الدعم مثبتة ومرفقة بشكل صحيح. قم بتوصيل سلك التيار الكهربائي بالماكينة. قم بتوصيل سلك التيار الكهربي بمنفذ مؤرض (100 - 240 فولت تيار متناوب, 50-60هرتز).

للحصول على أقصى طاقة من هذه الماكينة فيوصى باستخدامها مع شافط الغبار من Mirka (أو أي وحدة شفط غبار مناسبة أخرى) ومع منتجات الصنفرة الشبكية. إن الدمج بين ماكينات Mirka للصنفرة، ومنتجات الصنفرة الشبكية وشافط الغبار من Mirka هو العامل الأساسي لحلول الصنفرة الخالية من الغبار من Mirka.

يتم توصيل سلك الطاقة الكهربائية الخارج من ماكينة الصنفرة بمصدر الطاقة الموجود في شافط الغبار. يمكنك استخدام خاصية بدء التشغيل التلقائي في شافط الغبار من خلال توصيل سلك الطاقة الكهربائية الخارج من ماكينة الصنفرة في المقبس الموجود في شافط الغبار.

إرشادات التشغيل

- تم تصميم هذه الماكينة لتشغيلها كماكينة محمولة يدويًا. يمكن استخدام الماكينة في أي وضع. ملحوظة! يمكن لماكينة الصنفرة أن ينتج عنها عزم دوران رجعي عند البدء.
- تأكد من إيقاف تشغيل ماكينة الصنفرة. اختر كاشط مناسب وقم بتركيبه بإحكام في بطانة الدعم. تأكد من أن الكاشط متمركز حول بطانة الدعم. للحصول على الأداء الأمثل نوصي باستخدام منتجات Mirka سواء بطانة الدعم أو منتجات الصنفرة الشبكية.
- يرد وصف تشغيل ماكينة الصنفرة وتغيير السرعة وإيقاف تشغيلها في فصل "مؤشرات LED متعددة الأغراض (انظر الشكل 2)".
- يمكن ضبط الحد الأقصى لعدد الدورات في الدقيقة من خلال الضغط على الزر speed+ أو الزر speed–، انظر الشكل 2. يمكن ضبط عدد الدورات في الدقيقة في النطاق 4,000 rpm–8,000.
- عند الصنفرة، ضع الماكينة دائمًا على سطح العمل قبل تشغيلها. يجب رفع الماكينة دائمًا من على سطح العمل قبل إيقافها. ويفيد ذلك في منع إحداث تجويف في سطح العمل بسبب سرعة الكاشط الزائدة.
- يُوصى بشدة استخدام الماكينة مع وحدة شفط الغبار المُزوّدة من Mirka.

مؤشرات LED متعددة الأغراض (انظر الشكل 2)

مؤشر	المعنى
مؤشر LED متعدد الأغراض يُضيء باللون الأخضر	توجد كهرباء موصلة بالماكينة
مؤشر LED متعدد الأغراض يُضيء باللون الأخضر	الماكينة قيد التشغيل. مؤشر السرعة نشط.
مؤشر LED متعدد الأغراض يومض باللون الأخضر/الأحمر	يُشير مؤشر السرعة إلى السرعة المختارة.
مؤشر LED متعدد الأغراض يُضيء باللون الأحمر	درجة حرارة مرتفعة
مؤشر LED متعدد الأغراض يومض بسرعة باللون الأخضر / الأحمر	الجهد الكهربي خارج النطاق

Bluetooth

هذه الماكينة مزودة بتقنية ®Bluetooth منخفضة الطاقة حيث يمكن توصيلها بتطبيق MyMirka، ويمكن من خلاله الوصول إلى الوظائف الإضافية التي توفرها الماكينة. لمزيد من المعلومات حول وظائف التطبيق وعما إذا كان متاحًا في دولتك، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.mirka.com/mymirka

قم بتنشيط Bluetooth في Mirka® LEROS(-S) على النحو التالي:

1. قم بتوصيل سلك التيار الكهربي بمنفذ التيار الكهربائي.
2. اضغط مع الاستمرار على الزر "+Speed" (+السرعة) مع تشغيل الماكينة باستخدام الزر "On/Off" (تشغيل/إيقاف تشغيل).
3. يبدأ مؤشر LED الخاص بحالة الاتصال في الوميض باللون الأزرق، للإشارة إلى أن البلوتوث "Bluetooth" نشطًا. يتحول مؤشر LED إلى الإضاءة بشكل ثابت عندما يكتمل إنشاء الاتصال.
4. يتم تعطيل Bluetooth عند فصل الماكينة من مأخذ التيار الكهربائي.

ملاحظة إذا كان التطبيق غير مثبت أو إذا لم يكن متاحًا في دولتك، فلن يتم تنشيط Bluetooth.

شعارات كلمة®Bluetooth وعلامتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات من قبل شركة Mirka Ltd يتم بموجب ترخيص. كما أن العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى هي علامات وأسماء خاصة بمالكيها.

الصيانة

افصل دائمًا الطاقة الكهربية قبل الصيانة!
لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من Mirka!

استبدال بطانة الدعم والواجهة

الأدوات المطلوبة: رأس سداسية الشكل مقاس 19 مم ومفك براغي نجمي مقاس T8 ومفك براغي برأس عريض مسطح.

1. قم بإزالة البراغي من الثقوب (8 قطع).
2. قم بإزالة الواجهة.
3. قم بإزالة الغطاء الواقي. فك البرغي لإزالة بطانة الدعم.
4. قم بإزالة البُرغي.
5. قم بإزالة البطانة القديمة.
6. ثبت بطانة الدعم الجديدة بعمود الدوران (الذي تتم محاذاته بشكل صحيح) وأحكم ربط بُرغي البطانة بالرأس سداسي الشكل.
7. ثبت الغطاء الواقي.
8. ثبت واجهة جديدة.
9. أعد تثبيت البراغي في الثقوب (8 قطع).

استبدال سدادة الكابح

1. أزل بطانة الدعم بالطريقة السابق ذكرها.
2. اسحب سدادة الكابح القديمة من حزها.
3. ركب سدادة الكابح الجديدة في الحز.
4. ركب بطانة الدعم بالطريقة السابق ذكرها.

المزيد من الصيانة

ينبغي أن تتم عمليات الصيانة دائما بواسطة العاملين المُدربين على ذلك. للحفاظ على سريان ضمان الماكينة ولضمان الحصول على مستويات أداء وأمان مثالية من الماكينة، يجب إجراء الصيانة لدى أحد مراكز الصيانة المُعتمَدة التابعة لشركة Mirka. لتحديد موقع مركز الصيانة المُعتمد التابع لشركة Mirka؛ اتصل بخدمة العملاء الخاصة بشركة Mirka أو بوكيل شركة Mirka أو تفضل بزيارة الموقع www.mirka.com

دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المُحتمَل	الحل
يومض المؤشر LED متعدد الأغراض باللون الأحمر والأخضر بشكل متبادل.	تم التوصيل بمنفذ طاقة رئيسي به فولطية غير صحيحة.	قم بتوصيل ماكينة الصنفرة بمنفذ الطاقة الرئيسي الذي يتوافق مع الفولطية الأسمية للمُعِدّة.
عدم وجود ضوء من المؤشر الضوئي متعدد الأغراض عند تشغيل الماكينة.	سلك الطاقة الكهربية غير مثبت في ماكينة الصنفرة أو بمقبس الطاقة الرئيسي. تم التوصيل بمصدر طاقة به مصهر محترق.	قم بتوصيله بطريقة صحيحة. تحقق من المصهر الرئيسي في مصدر الطاقة.
يومض مؤشر LED متعدد الأغراض بالأحمر ثم تتباطأ ماكينة الصنفرة حتى 4,000 rpm أثناء الصنفرة.	درجة حرارة ماكينة الصنفرة عالية للغاية. حمل طويل الأجل ثقيل للغاية.	يجب تقليل الحمل على ماكينة الصنفرة لفترة زمنية لتبدأ ماكينة الصنفرة في استعادة سرعتها مرة أخرى.
يومض مؤشر LED متعدد الأغراض بالأحمر ويحدث انخفاض طفيف لعدد الدورات في الدقيقة.	حمل قصير الأجل ثقيل للغاية.	استخدم حمل أخف وسيتغير ضوء المؤشر الضوئي (الأيمن) تلقائيًا إلى اللون الأخضر.
توقفت ماكينة الصنفرة ومؤشر LED متعدد الأغراض مضيء باللون الأحمر.	الماكينة في وضع الأمان بسبب ارتفاع درجة الحرارة.	انتظر حتى تبرد الماكينة.

معلومات التخلص من المنتج

خطر

قدم الماكينات الكهربائية غير الصالحة للاستخدام مع إزالة سلك الطاقة منها.

امتثل للوائح الفُطرية بشأن عملية التخلص من الماكينات ومواد التغليف والملحقات وإعادة تدويرها.

منطقة الاتحاد الأوروبي: يُحظر التخلص من الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية. وفقًا للتوجيهات الأوروبية بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذها بموجب القانون الوطني، يجب جمع الأدوات الكهربائية التي وصلت إلى نهاية فترة خدمتها بصورة منفصلة وتقديمها إلى مرفق إعادة تدوير متوافق بيئيًا.

لمزيد من المعلومات حول لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) وتوجيه تقييد استخدام المواد الخطرة (RoHS) والمسؤولية الاجتماعية لشركتنا، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.mirka.com

Declaration of conformity

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN 62841-1:2015 + AC:2015, EN 62841-2-4:2014 + AC:2015, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN 300 328 V2.2.2, EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Products: Mirka® LEROS(-S) 950X

Jeppo 06.09.2024 Place and date of issue	MIRKA Company	Stefan Sjöberg, CEO	**Manufacturer / Supplier** Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	CE

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place. Read and comply with state and local regulations.

Required personal safety equipment

Read operator's manual

Wear safety glasses

Wear ear protection

Wear safety gloves

Wear face mask

Symbols

CE	Complies with EU relevant standards
10	Complies with China RoHS requirement
	Complies with Australia & New Zealand RCM requirement

Warning: Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.
Caution: Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **Work area safety**

   a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
   b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. **Electrical safety**

   a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. **Personal safety**

   a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in tools when the switch is in the on-position invites accidents.
   d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
   h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. **Power tool use and care**

   a. **Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
   f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. **Service**

a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ Additional Safety Warnings

- The safety of the tool is granted only by using original Mirka backing pads.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the work surface.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.
- Always refit the cover cap after installing the backing pad.
- The power supply socket and connector are non-IEC appliance couplers. Only use an original Mirka power supply cable. The Mirka power supply cable can be bought from your Mirka Dealer.
- Check the tool, backing pad, power cord and fittings regularly for wear. If the power supply cable is damaged it must be replaced by an original Mirka power supply cable.
- Clean or replace the dust extractor´s collection bag daily. Dust can be highly combustible. Cleaning or replacing the bag also assures optimum performance.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.
- Keep hands clear of the spinning accessory during use.
- Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect surrounding people and objects in the event that the abrasive or backing pad should come loose.
- Do not use in wet conditions.

⚠ Additional Warnings

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemicallytreated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Technical data

LEROS	950X	-S 950X
Power	250 W	250 W
Mains voltage	100 –240 VAC	100 –240 VAC
Speed	4,000 –8,000 rpm	4,000 –8,000 rpm
Orbit	5 mm (3/16")	5 mm (3/16")
Size of backing pad	Ø 225 mm (9")	Ø 225 mm (9")
Weight	3.5 kg (7.7 lbs)	3.2 kg (7.1 lbs)
Degree of protection	I	I

Noise and vibration information

The measured values may be used for comparing one tool with another and in a preliminary assessment of exposure.

LEROS	950X	-S 950X
Sound pressure level (L_{pA})	73 dB(A)	73 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	84 dB(A)	84 dB(A)
Sound measurement uncertainty K_{WA}	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
Vibration emission value a_h*	2.5 m/s^2	2.5 m/s^2
Vibration emission uncertainty K_{PA} *	1.5 m/s^2	1.5 m/s^2

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

* The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way the individual operates the machinery, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. Mirka accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:

https://osha.europa.eu/en (Europe) or http://www.osha.gov (USA)

Proper use of tool

This sander is designed for sanding all types of materials, i.e. metals, wood, stone, plastics, etc. using abrasives designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads that have a working speed of less than 8,000 rpm free speed. Only use original Mirka backing pads that are designed for optimal performance with the brake seal. Other backing pads may reduce performance and will increase vibration. The cooling air vents on the housing must be kept clean and free of blockages to ensure air circulation. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service centre.

Work stations

The tool is intended to be operated as a hand-held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be in any position but before any such use, the operator must be in a secure position, having a firm grip and footing and be aware that the tool can develop a torque reaction. See the section "Operating instructions".

How to get started

When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.

Before use, check that the backing pad is correctly attached and tightened. Connect the power cord to the tool. Connect the power cord to a grounded outlet (100 –240 VAC, 50–60Hz).

In order to get the maximum power from this tool it is recommended to use it with the Mirka dust extractor (or other suitable dust extraction unit) and Mirka net sanding products. The combination of Mirka sanders, Mirka net sanding products and Mirka dust extractor are the basis of Mirka dust-free sanding solutions.

The power cord from the tool is connected to the mains supply of the dust extractor. By connecting the tool's power cord to the outlet on the dust extractor it is possible to use the dust extractor's autostart function.

Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand held tool. The tool can be used in any position. Note! The sander can develop a torque reaction when started.

- Make sure the sander is switched off. Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Make sure the abrasive is centred on the backing pad. For optimal performance we recommend a Mirka backing pad and Mirka Net Sanding product.
- Switching on, changing speed and stopping the sander are described in the "Multi-purpose LED indications (see Figure 2)" chapter.
- The max rpm can be adjusted by pressing speed+ or speed–, Figure 2. The rpm can be adjusted in the range 4,000 to 8,000 rpm.
- When sanding, always place the tool on the work surface before starting the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.
- It is strongly recommended that the tool is used in combination with a Mirka Dust Extractor.

Multi-purpose LED indications (see Figure 2)

Indication	Meaning
Multi-purpose LED shows green	Power connected
Multi-purpose LED shows green	Tool switched on. Speed indication active.
Multi-purpose LED flashes green/red	Speed indication shows chosen speed.
Multi-purpose LED shows red	Over temperature
Multi-purpose LED quick-flashes green / red	Voltage out of range

Bluetooth

This tool is equipped with Bluetooth® low energy technology and can be connected to MyMirka app through which additional tool functionality can be accessed. For more information on the app functionality and if it is available in your country, go to www.mirka.com/mymirka

Activate Bluetooth on your Mirka® LEROS(-S) as follows:

1. Connect the power cord to mains outlet.
2. Press and hold the Speed+ button while switching the tool on with the On/Off button.
3. Communication status LED starts blinking blue, to indicate that Bluetooth is active. The LED turns solid when connection is established.
4. Bluetooth is deactivated when the tool is disconnected from mains outlet.

NOTE! If the app is not installed or if it is not available in your country, Bluetooth shall not be activated.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Mirka Ltd is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Maintenance

Always disconnect the power before maintenance!
Only use original Mirka spare parts!

Replacing the backing pad and interface

Tools required: Hex socket 19 mm, Torx T8 screwdriver and flat head screwdriver.

1. Remove hole screws (8 pcs).
2. Remove the interface.
3. Remove the cover cap. Untighten the screw to remove the backing pad.
4. Remove the screw.
5. Remove the old pad.
6. Attach the new backing pad to the spindle (aligned correctly) and tighten the pad screw with the hex socket.
7. Attach the cover cap.

8. Fit a new interface.
9. Refit hole screws (8 pcs).

Replacing the brake seal

1. Remove the backing pad as described above.
2. Pull the old brake seal out of its groove.
3. Fit the new brake seal in the groove.
4. Fit the backing pad as described above.

⚠ Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service centre. To locate your local Mirka authorized service centre, contact Mirka Customer Service, your Mirka dealer or go to www.mirka.com

Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
The multi-purpose LED flashes between red and green.	Connected to a mains outlet with wrong voltage.	Connect the sander to a mains outlet that correspond with the nominal voltage of the tool.
No light from multi-purpose LED when switched on.	Power cord not properly attached to the sander or to the mains socket. Connected to a mains outlet with a blown fuse.	Connect it properly. Check the main fuse in the power supply.
The multi-purpose LED is red and the sander slows down to 4,000 rpm when sanding.	Temperature too high in the sander. Too heavy long term load.	Reduce the load on the sander for some time and the sander will speed up again.
The multi-purpose LED is red and rpm is slightly reduced.	Too heavy short term load.	Use lighter load and the LED (right) will automatically change to green.
The sander has stopped and multi-purpose LED is red.	The tool is in safety mode due to high temperature.	Wait until the tool has cooled down.

Disposal information

DANGER

Render redundant power tools unusable by removing the power cord.

Observe applicable country-specific regulations regarding disposal and recycling of disused machines, packaging and accessories.

EU only: Do not dispose electric power tools in house-hold waste. According to European Directives on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

For more information regarding REACH, RoHS and our corporate social responsibility visit www.mirka.com

適合宣言書

Mirka Ltd.（本社所在地：**66850 Jeppo, Finland**）

は、当社単独の責任の下、本宣言の対象となる以下のMirka®製品（特定の機種については「技術的データ」を参照）が、次の規格またはその他の規範となる文書に適合していることを宣言します：2006/42/EC、2014/53/EU、2011/65/EUに基づくEN 62841-1:2015 + AC:2015、EN 62841-2-4:2014 + AC:2015、EN 55014-1:2021、EN 55014-2:2021、EN 61000-3-2:2019 + A1:2021、EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021、EN 301 489-1 V2.2.3、EN 301 489-17 V3.2.4、EN 300 328 V2.2.2、EN IEC 63000:2018。

製品： Mirka® LEROS(-S) 950X

Jeppo 2024年09月06日 発行場所/日付	MIRKA 会社名	Stefan Sjöberg, CEO	メーカー/サプライヤー Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 電話番号: +358 20 760 2111 ファックス番号: +358 20 760 2290 www.mirka.com	CE

取扱説明書当社は本マニュアルを事前の予告なく変更する権利を留保します。

重要事項

本工具の取り付け、操作、またはメンテナンスを行う前に、ここに記載の安全上の注意事項と操作に関する指示をよくお読みください。本取扱説明書は安全かついつでも閲覧できる場所に保管してください。国および現地の規制を読み、従ってください。

「同梱した電源コードは当電動サンサーにのみ使用をお願いします。

他の製品に使用しないでください。」

必要な個人用防護具

取扱説明書を
読むこと

保護眼鏡を
着用すること

防音保護具を
着用すること

安全手袋を
着用すること

フェイスマスクを
着用すること

記号

CE	EUの関連規格に準拠
	中国のRoHS要件に準拠
	オーストラリアおよびニュージーランドのRCM要件に準拠

警告: 死亡または重症、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。
注意: 軽傷または中等度の傷害、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。

⚠ 電動工具に関する一般的な警告

⚠ 警告安全に関する警告および指示をすべてお読みください。警告および指示に従わない場合、感電、火災、重傷につながる恐れがあります。
後で参照できるよう、すべての警告および手順を保管してください。警告内で使用される「電動工具」という用語は、電源に接続して使用する（有線の）電動工具およびバッテリーで動作させる（無線の）電動工具両方を指します。

1. 作業エリアの安全
   a. 常に作業エリアを清潔な状態に維持し、十分な照明を確保してください。雑然とした作業エリアや照明が不十分な作業エリアは事故につながります。
   b. 可燃性気体、ガス、ダストが存在する場所など、爆発性雰囲気の中で電動工具を動作させないでください。電動工具により、ダストに着火する恐れのある火花や煙が生じます。
   c. お子様や他の人の近くで電動工具を操作しないでください。注意散漫により電動工具を制御できなくなる恐れがあります。
2. 電気的安全
   a. 電動工具のプラグは必ず適切な電源コンセントに接続してください。方法を問わずプラグを改造しないでください。アダプタープラグを接地された電動工具と併用しないでください。プラグを改造せず、適切なコンセントに接続することは、感電のリスクの低減につながります。
   b. 体が接地面（パイプ、ラジエーター、レンジ、冷蔵庫など）に接触しないようにしてください。体が接地された場合、感電のリスクが増大します。
   c. 電動工具を雨や工具が濡れる状況にさらさないでください。電動工具に水が侵入すると、感電のリスクが増大します。
   d. コードを乱用しないでください。電動工具を持ち運んだり、引っ張ったり、プラグを抜いたりする目的で絶対にコードを使用しないでください。熱、油、鋭利な角、可動部にコードを近付けないでください。破損したコードや絡まったコードは、感電のリスクを増大させます。
   e. 電動工具を屋外で使用する場合は、屋外用途に適した延長コードを使用してください。屋外用途に適したコードを使用することにより、感電のリスクが低減されます。
   f. 湿度の高い場所での電動工具の使用が避けられない場合は、配線用遮断器（**RCD**）で保護された電源供給を使用してください。RCDを使用することで、感電のリスクが低減されます。
3. 使用者の安全
   a. 電動工具を操作する際は、常に注意を怠らず、ご自身の作業から目を離さず、常識を使用してください。疲れている場合や、薬剤、アルコール、薬物治療の影響を受けている場合は、電動工具を使用しないでください。電動工具を操作する際、一瞬でも注意をお答えると、深刻なけがにつながる恐れがあります。
   b. 個人用保護具を使用してください。常に保護めがねを着用してください。防塵マスク、滑り止め付きの安全靴、ヘルメット、防音保護具など状況に適した保護具を使用することで、けがのリスクが低減されます。
   c. 予期せぬ起動を防いでください。電源やバッテリーパックに接続したり、工具を手に持ったり、工具を持ち運んだりする前にスイッチがオフの位置にあることを確認してください。スイッチに指をあてた状態で電動工具を持ち運んだり、スイッチがオンの状態で工具にプラグを差し込んだりすると、事故につながります。
   d. 電動工具の電源を入れる前に調整キーやレンチを取り外してください。電動工具の回転部にレンチやキーを取り付けたままにすると、けがにつながる恐れがあります。
   e. 腕を伸ばし過ぎないでください。常に床面にしっかりと足をつけ、安定した体勢を保ってください。これにより、予期せぬ事態が発生した場合に、電動工具をうまくコントロールできるようになります。
   f. 作業に適した衣服を着用してください。ゆったりとした洋服やアクセサリーを着用しないでください。髪、洋服、手袋を可動部に近づけないでください。ゆったりとした洋服やアクセサリー、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。
   g. 集塵装置に接続することが想定されている工具は、必ず接続し、適切な方法で使用してください。集塵装置を使用することで、粉塵に関連する危険が低減される可能性があります。
   h. 工具を頻繁に使用することにより操作に慣れている場合でも、ご自身の操作方法に満足し、安全上の注意を無視することはしないでください。不注意が一瞬にして深刻なけがにつながる場合があります。
4. 電動工具の使用方法とお手入れ

a. 電動工具に過剰な負荷をかけないでください。用途に適した電動工具を使用してください。用途に適した電動工具を使用すれば、他の工具よりも優れた結果を得ることができ、設計通りの速度で安全に作業を行うことができます。
b. スイッチをオン/オフに切り替えられない場合は、電動工具を使用しないでください。スイッチで制御できない電動工具はすべて危険です。必ず修理してください。
c. 調整や付属品の交換、電動工具の保管を行う前に、電源からプラグを取り外し、電動工具からバッテリーパックを取り外してください。このような予防的安全対策により、電動工具が予期せず起動するリスクを低減できます。
d. 動作していない電動工具はお子様や電動工具を使い慣れていない方、電動工具の操作方法を知らない方の手の届かないところに保管してください。適切な操作方法について理解していない方による電動工具の使用は危険です。
e. 電動工具をメンテナンスしてください。可動部のずれや可動部の動作を妨げている部分がなく、損傷部品および電動工具の動作に影響するその他の状況がないことを確認してください。破損している場合、使用前に電動工具を修理してください。電動工具のメンテナンス不良は多くの事故の原因となります。
f. 切削工具は常に清潔かつ鋭利な状態に維持してください。刃先が鋭利な状態に維持されている切削工具は、切削動作が妨げられる可能性が低く、制御が簡単です。
g. 電動工具、付属品、工具ビットなどは、作業状況と実施する作業内容を考慮しつつ、本書に記載の指示に従って使用してください。意図された用途と異なる作業での本電動工具の使用は、危険な事態につながる可能性があります。
h. ハンドルと把握面を、オイルやグリースのない清潔で乾いた状態に維持してください。ハンドルと把握面が滑りやすい場合、予期せぬ状況で安全な操作やコントロールができなくなります。

5. 点検・修理

a. 電動工具の点検・修理は必ず認定点検・修理担当者に依頼してください。認定点検・修理担当者は必ず元の部品と同一の交換部品のみを使用してください。これにより、電動工具の安全性が維持されます。

⚠ 追加の安全に関する警告

- 本工具の安全は、正規のMirkaバッキングパッドを使用している場合のみ保証されます。
- 作業面については、製品安全データシート（MSDS）をお読みください。
- 手や手首に不快感がある場合は、作業を中断し、医師の診断を受けてください。反復作業や動作、過度に振動にさらされることにより、手、手首、腕のケガにつながる恐れがあります。
- バッキングパッドを取り付けた後、必ずカバーキャップを取り付け直してください。
- 電源ソケットとコネクタは、IEC規格に準拠していない電源接続器です。Mirkaの純正電源ケーブルのみを使用してください。Mirkaの電源ケーブルは、Mirkaの販売代理店でご購入いただけます。
- 摩耗がないか、工具、バッキングパッド、電源コード、接続金具を定期的に点検してください。電源ケーブルに損傷がある場合は必ずMirkaの純正電源ケーブルと交換してください。
- バキュームクリーナーの集塵バッグは毎日お手入れするか、交換してください。粉塵は非常に燃えやすい場合があります。バッグのお手入れや交換は、最適な性能の保証にもつながります。
- 工具が故障している可能性がある場合は、直ちに使用を停止し、点検および修理の手配を行ってください。
- 使用中は回転部品に手を近づけないでください。
- 研磨材またはバッキングパッドが外れた場合に備え、周囲の人や物を保護するための予防策をとることなく、本工具をフリースピード（惰行速度）で動作させないでください。
- 濡れた状態で使用しないでください。

⚠ 追加の警告

電動研磨機器、電動のこぎり、電動研削機器、電動ドリル、およびその他の建設作業によって生じる一部の粉塵には、がん、出生異常またはその他の生殖への危害の原因となることが知られる化学物質が含まれています。これに該当する化学物質の一例は以下の通りです。

- 鉛ベースの塗料に含まれる鉛
- れんが、セメント、その他の石材から生じる結晶シリカ
- 化学処理木材から生じるヒ素とクロム

これらの物質への曝露によるリスクは、この種の作業を行う頻度によって異なります。これらの化学物質への暴露を軽減するには、微細粒子を除去するために特殊設計された粉塵マスクなど、承認済みの保護具を使用し、十分に換気されている場所で作業してください。

技術データ

LEROS	950X	-S 950X
電力	250 W	250 W
電源電圧	100 –240 VAC	100 –240 VAC
速度	4,000 –8,000 rpm	4,000 –8,000 rpm
オービット	5 mm	5 mm
バッキングパッドのサイズ	Ø 225 mm	Ø 225 mm
重量	3,5 kg	3,2 kg
保護等級	I	I

騒音および振動に関する情報

測定値はある工具と別の工具を比較するため、および曝露の予備評価で使用できます。

LEROS	950X	-S 950X
音圧レベル（L_{pA}）	73 dB(A)	73 dB(A)
音響出力レベル（L_{WA}）	84 dB(A)	84 dB(A)
音響測定の不確実性（K_{WA}）	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
振動値（a_h）*	2,5 m/s²	2,5 m/s²
振動放出の不確実性（K_{PA}）*	1,5 m/s²	1,5 m/s²

仕様は予告なく変更となる場合があります。市場によって利用できるモデルが異なる場合があります。

* 表に記載されている数値は、本書に記載されている基準や規格にしたがって実施された実験室試験から得られた数値であり、リスク評価目的での使用には不十分です。特定の作業場で測定した数値は、本書に記載されている数値よりも高くなる場合があります。実際の暴露値および使用者が経験する危険や損害の度合いは、状況によって異なり、周囲の環境や使用者による機械の操作方法、作業対象の特定の材料、作業台の設計、使用者の暴露時間や健康状態により異なります。Mirkaは、使用者のリスク評価に実際の暴露値の代わりに本書に記載されている数値を使用したことにより生じる結果について責任を負わないものとします。

労働安全衛生に関する詳細は、以下のウェブサイトでご確認いただけます：

https://osha.europa.eu/en（ヨーロッパ）/ http://www.osha.gov（アメリカ）

工具の適切な使用

このサンダーは、サンディング用に作られた研磨剤を使用して、金属、木材、石材、プラスチック等、あらゆる種類の材料をサンディングするために設計されています。メーカーまたはメーカーの認定サプライヤーに相談することなく、規定されている目的以外の目的で本サンダーを使用しないでください。作業速度がフリースピード（惰行速度）8,000rpm未満のバッキングパッドを使用しないでください。ブレーキシールと併用した場合に最適な性能を発揮する設計が採用されたMirkaの純正バッキングパッドのみを使用してください。他のバッキングパッドを使用すると、性能が低下し、振動が大きくなる場合があります。空気循環を確保するため、ハウジングの冷気口を清潔で詰まりのない状態に保ってください。モーターハウジングを開ける必要があるメンテナンスまたは修理作業は認定サービスセンターのみ行うことができます。

作業台

本製品は、携帯型工具としての使用を意図した工具です。頑丈な床に立って本工具を使用することが常に推奨されています。どのような向きでも使用できますが、使用前に、オペレーターは必ず本工具をしっかり握り、足を床にしっかりとつけた安全な体勢をとってください。また本工具によって発生するトルク反作用に注意してください。「操作に関する指示」のセクションをご覧ください。

使用前の準備

工具を開封する際、傷がなく、部品がすべて揃っており、輸送中に破損していないことを確認してください。破損した工具は絶対に使用しないでください。

ご使用になる前に、バッキングパッドが適切に取り付けられ、しっかりと締められていることを確認してください。電源コードを本工具に接続します。電源コードを電源コンセント（100 –240 VAC、50–60Hz）に接続します。

本工具の性能を最大限に発揮させるため、Mirkaのバキュームクリーナー（またはその他の適切な集塵システムユニット）およびMirkaのネット研摩製品との併用が推奨されます。Mirkaのサンダー、Mirkaのネット研磨製品、Mirkaのバキュームクリーナーの組み合わせは、Mirkaの粉塵の出ない研磨ソリューションの基本となります。

本工具の電源コードは、バキュームクリーナーの主電源に接続されます。本工具の電源コードをバキュームクリーナーのコンセントに接続することで、バキュームクリーナーの自動起動機能を使用できます。

操作に関する指示

- 本工具は、手持ち式の工具としての使用を目的としています。本工具はあらゆる姿勢で使用できます。注記！サンダーを起動すると、トルク反作用が生じる場合があります。
- サンダーの電源がオフになっていることを確認してください。適切な研磨材を選択し、バッキングパッドにしっかり取り付けてください。研磨材がバッキングパッドの中心にあることを確認してください。最適な性能を確保するため、Mirkaのバッキングパッドおよびネット研摩製品の使用を推奨しています。
- サンダーの電源を入れた場合、速度を変更した場合、サンダーを停止した場合の多目的LED（図2を参照）の表示については、「多目的LEDインジケーター」のセクションをご確認ください。
- 最大rpmは、Speed+（速度ボタン「+」）またはSpeed–（速度ボタン「-」）（図2を参照）を押して調整できます。rpmの調整範囲は、4,000 –8,000 rpmです。
- 研磨する際は、本工具を起動する前に必ず本工具を作業面に置いてください。本工具を停止する前に、必ず本工具を作業面から離してください。これにより、研磨材の速度オーバーによって作業面がえぐられることを防ぐことができます。
- 本工具とMirkaバキュームクリーナーを併用することが強く推奨されます。

多目的**LED**インジケーター（図**2**を参照）

インジケーター	意味
緑に点灯	電源が接続されています。
緑に点灯	工具の電源が入っています。速度インジケーターが作動中です。
緑と赤に点滅	速度インジケーターが選択した速度を示します。
赤に点灯	温度過剰
緑と赤に高速点滅	電圧が範囲外です。

Bluetooth

本機器にはBluetooth® Low Energy技術が採用されているため、MyMirkaアプリに接続できます。このアプリでは、追加の機器の機能をご利用いただけます。アプリの機能およびお住まいの国でのアプリの使用可能性についてはwww.mirka.com/mymirkaをご覧ください。

次の手順に従って、お使いのMirka® LEROS(-S)でBluetoothをオンに設定してください：

1. 電源コードを電源コンセントに接続し。
2. Speed+ ボタンを押したままにして、オン/オフ ボタンでツールをオンにします。
3. 通信状態LEDが青く点滅し始め、Bluetoothがアクティブであることを示します。接続が確立するとLEDが点灯します。
4. 工具を主電源から外すとBluetoothは解除されます。

注記 アプリがインストールされていない場合やお住まいの国でアプリをご利用いただけない場合は、Bluetoothをオンに設定しないでください。

Bluetooth®の文字商標およびロゴはBluetooth SIG, Inc.の登録商標であり、Mirka Ltd.は使用許可を得た上で当該商標および口ゴを使用しています。その他の商標や商品名は各企業の所有物です。

メンテナンス

⚠ メンテナンスを行う前に必ず電源を切ってください！
Mirkaの純正予備部品のみを使用してください！

バッキングパッドとインターフェースの交換

必要な工具：六角ソケット、Torx T8スクリュードライバー、マイナスドライバー。

1. 穴ねじ（8本）を取り外します。
2. インターフェースを取り外します。
3. カバーキャップを取り外します。ねじを緩め、バッキングパッドを取り外します。
4. ねじを取り外します。
5. 使用済みのパッドを取り外します。
6. 新しいバッキングパッドをスピンドルに取り付け（正確に合わせてください）、六角ソケットを使用してパッドを固定します。
7. カバーキャップを取り付けます。
8. 新しいインターフェースを取り付けます。
9. 穴ねじ（8本）を再び取り付けます。

ブレーキシールの交換

1. 上記に記載の通り、バッキングパッドを取り外します。
2. 老朽化したブレーキシールを溝から引き出します。
3. 新しいブレーキシールを溝にはめ込みます。
4. 上記に記載の通り、バッキングパッドを取り付けます。

⚠ 追加点検

点検は、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。本機器の保証を有効に維持し、本機器の最適な安全性と機能を確保するため、必ずMirka認定サービスセンターによる点検を実施してください。最寄りのMirka認定サービスセンターについては、Mirkaカスタマーサービスまたは Mirka販売代理店までお問い合わせいただくか、www.mirka.comをご覧ください。

トラブルシューティングガイド

現象	考えられる原因	対応策
多目的**LED**が赤と緑で点滅している。	電圧の違う電源コンセントに接続している。	工具の公称電圧と一致する電源コンセントにサンダーを接続してください。
電源を入れても多目的**LED**が点灯しない。	電源コードがサンダーまたは電源コンセントに適切に取り付けられていない。 ニューズが飛んだ電源コンセントに接続している。	正しく接続してください。 電源のヒューズを確認してください。
研磨時に、多目的**LED**が赤に点灯し、サンダーが**4,000 rpm**まで減速する。	サンダー内の温度が高すぎます。 長期的にかなり重い負荷がかかっています。	しばらくの間サンダーの負荷を軽減すると、サンダーの速度が加速します。

現象	考えられる原因	対応策
多目的**LED**が赤に点灯し、**rpm**がわずかに減速する。	短期的にかなり重い負荷がかかっています。	負荷を軽減するとLED（右）が自動的に緑に変わります。
サンダーが停止し、多目的**LED**が赤に点灯する。	高温のため、本工具が安全モードになっている。	本工具が冷めるまでお待ちください。

廃棄に関する情報

危険

電源コードを取り外し、使われなくなった電動工具を使用できない状態にします。

適用される各国固有の使用されなくなった機械、包装、付属品の廃棄およびリサイクルに関する規制に従ってください。

EUのみ：電動工具は家庭の一般廃棄物として廃棄しないでください。電気・電子機器の廃棄に関する欧州指令および、各国の法律の下で適用される同指令に従い、寿命に達した電動工具は必ず分別収集の対象として分別し、環境適合型のリサイクル施設に持ち込み処分してください。

REACH、RoHS、企業の社会的責任に関する詳細は、www.mirka.comをご覧ください。

Declaration of conformity

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: BS EN 62841-1:2015 + AC:2015, BS EN 62841-2-4:2014 + AC:2015, BS EN 55014-1:2021, BS EN 55014-2:2021, BS EN 61000-3-2:2019 + A1:2021, BS EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, BS EN 301 489-1 V2.2.3, BS EN 301 489-17 V3.2.4, BS EN 300 328 V2.2.2, BS EN IEC 63000:2018 in accordance with regulations Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Radio Equipment Regulations 2017

Products: Mirka® LEROS(-S) 950X

Jeppo 06.09.2024 Place and date of issue	MIRKA Company	 Stefan Sjöberg, CEO
Manufacturer / Supplier Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	**Importer Information** Mirka (UK) Ltd Saxon House Shirwell Crescent Furzton Lake Milton Keynes MK4 1GA Tel. +44 (0)1908 866100	UK CA

This chapter is an addition to the English language chapter of the manual in order to fulfill the UKCA regulation requirements. Please refer to the English language chapter for more information about your product.

Statement of Compliance

We Mirka Ltd, hereby declare under our sole responsibility that the above-mentioned products, to which this statement relates, complies with the compliance conditions in Schedule 2 of The Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulations 2023.

The defined support period for the above-mentioned products is two years after the production date. The production date can be found on the marking plate of the products month/year.

Declaration of conformity

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN 62841-1:2015 + AC:2015, EN 62841-2-4:2014 + AC:2015, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN 300 328 V2.2.2, EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Products: Mirka® LEROS(-S) 950X

Jeppo 09/06/2024 Place and date of issue	MIRKA Company	Stefan Sjöberg, CEO	**Manufacturer / Supplier** Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	CE

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place. Read and comply with state and local regulations.

Required personal safety equipment

Read
operator's manual

Wear
safety glasses

Wear
ear protection

Wear
safety gloves

Wear
face mask

Symbols

CE	Complies with EU relevant standards
10	Complies with China RoHS requirement
	Complies with Australia & New Zealand RCM requirement

Warning: Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.
Caution: Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

SGS C US
802090

CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4
CERTIFIED TO CAN/CSA STD
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4

Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- State and local regulations

⚠ General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **Work area safety**
   a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
   b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **Electrical safety**
   a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **Personal safety**
   a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in tools when the switch is in the on-position invites accidents.
   d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
   h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **Power tool use and care**

a. **Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. **Service**

a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ Additional Safety Warnings

- The safety of the tool is granted only by using original Mirka backing pads.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the work surface.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.
- Always refit the cover cap after installing the backing pad.
- The power supply socket and connector are non-IEC appliance couplers. Only use an original Mirka power supply cable. The Mirka power supply cable can be bought from your Mirka Dealer.
- Check the tool, backing pad, power cord and fittings regularly for wear. If the power supply cable is damaged it must be replaced by an original Mirka power supply cable.
- Clean or replace the dust extractor´s collection bag daily. Dust can be highly combustible. Cleaning or replacing the bag also assures optimum performance.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.
- Keep hands clear of the spinning accessory during use.
- Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect surrounding people and objects in the event that the abrasive or backing pad should come loose.
- Do not use in wet conditions.

⚠ Additional Warnings

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemicallytreated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Technical data

LEROS	950X	-S 950X
Power	250 W	250 W
Mains voltage	100 –120 VAC	100 –120 VAC
Speed	4,000 –8,000 rpm	4,000 –8,000 rpm
Orbit	5 mm (3/16")	5 mm (3/16")
Size of backing pad	Ø 225 mm (9")	Ø 225 mm (9")
Weight	3.5 kg (7.7 lbs)	3.2 kg (7.1 lbs)
Degree of protection	I	I

Noise and vibration information

The measured values may be used for comparing one tool with another and in a preliminary assessment of exposure.

LEROS	950X	-S 950X
Sound pressure level (L_{pA})	73 dB(A)	73 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	84 dB(A)	84 dB(A)
Sound measurement uncertainty K_{WA}	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
Vibration emission value a_h *	2.5 m/s²	2.5 m/s²
Vibration emission uncertainty K_{PA} *	1.5 m/s²	1.5 m/s²

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

* The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way the individual operates the machinery, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. Mirka accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:

https://osha.europa.eu/en (Europe) or http://www.osha.gov (USA)

Proper use of tool

This sander is designed for sanding all types of materials, i.e. metals, wood, stone, plastics, etc. using abrasives designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads that have a working speed of less than 8,000 rpm free speed. Only use original Mirka backing pads that are designed for optimal performance with the brake seal. Other backing pads may reduce performance and will increase vibration. The cooling air vents on the housing must be kept clean and free of blockages to ensure air circulation. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service centre.

Work stations

The tool is intended to be operated as a hand-held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be in any position but before any such use, the operator must be in a secure position, having a firm grip and footing and be aware that the tool can develop a torque reaction. See the section "Operating instructions".

How to get started

When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.

Before use, check that the backing pad is correctly attached and tightened. Connect the power cord to the tool. Connect the power cord to a grounded outlet (100 –240 VAC, 50–60Hz).

In order to get the maximum power from this tool it is recommended to use it with the Mirka dust extractor (or other suitable dust extraction unit) and Mirka net sanding products. The combination of Mirka sanders, Mirka net sanding products and Mirka dust extractor are the basis of Mirka dust-free sanding solutions.

The power cord from the tool is connected to the mains supply of the dust extractor. By connecting the tool's power cord to the outlet on the dust extractor it is possible to use the dust extractor's autostart function.

Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand held tool. The tool can be used in any position. Note! The sander can develop a torque reaction when started.
- Make sure the sander is switched off. Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Make sure the abrasive is centred on the backing pad. For optimal performance we recommend a Mirka backing pad and Mirka Net Sanding product.
- Switching on, changing speed and stopping the sander are described in the "Multi-purpose LED indications (see Figure 2)" chapter.
- The max rpm can be adjusted by pressing speed+ or speed–, Figure 2. The rpm can be adjusted in the range 4,000 –8,000 rpm.
- When sanding, always place the tool on the work surface before starting the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.
- It is strongly recommended that the tool is used in combination with a Mirka Dust Extractor.

Multi-purpose LED indications (see Figure 2)

Indication	Meaning
Multi-purpose LED shows green	Power connected
Multi-purpose LED shows green	Tool switched on. Speed indication active.
Multi-purpose LED flashes green/red	Speed indication shows chosen speed.
Multi-purpose LED shows red	Over temperature
Multi-purpose LED quick-flashes green / red	Voltage out of range

Bluetooth

This tool is equipped with Bluetooth® low energy technology and can be connected to MyMirka app through which additional tool functionality can be accessed. For more information on the app functionality and if it is available in your country, go to www.mirka.com/mymirka

Activate Bluetooth on your Mirka® LEROS(-S) as follows:

1. Connect the power cord to mains outlet.
2. Press and hold the Speed+ button while switching the tool on with the On/Off button.
3. Communication status LED starts blinking blue, to indicate that Bluetooth is active. The LED turns solid when connection is established.
4. Bluetooth is deactivated when the tool is disconnected from mains outlet.

NOTE! If the app is not installed or if it is not available in your country, Bluetooth shall not be activated.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Mirka Ltd is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

Compliance with the radio regulations in North America has been verified in accordance with FCC Part 15 subpart B and C, RSS-GEN, RSS-247 and FCC §15.247. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE! This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION TO THE USER: Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Maintenance

Always disconnect the power before maintenance!
Only use original Mirka spare parts!

Replacing the backing pad and interface

Tools required: Hex socket 19 mm, Torx T8 screwdriver and flat head screwdriver.

1. Remove hole screws (8 pcs).
2. Remove the interface.
3. Remove the cover cap. Untighten the screw to remove the backing pad.
4. Remove the screw.
5. Remove the old pad.
6. Attach the new backing pad to the spindle (aligned correctly) and tighten the pad screw with the hex socket.
7. Attach the cover cap.
8. Fit a new interface.
9. Refit hole screws (8 pcs).

Replacing the brake seal

1. Remove the backing pad as described above.
2. Pull the old brake seal out of its groove.
3. Fit the new brake seal in the groove.
4. Fit the backing pad as described above.

Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service centre. To locate your local Mirka authorized service centre, contact Mirka Customer Service, your Mirka dealer or go to www.mirka.com

Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
The multi-purpose LED flashes between red and green.	Connected to a mains outlet with wrong voltage.	Connect the sander to a mains outlet that correspond with the nominal voltage of the tool.
No light from multi-purpose LED when switched on.	Power cord not properly attached to the sander or to the mains socket. Connected to a mains outlet with a blown fuse.	Connect it properly. Check the main fuse in the power supply.
The multi-purpose LED is red and the sander slows down to 4,000 rpm when sanding.	Temperature too high in the sander. Too heavy long term load.	Reduce the load on the sander for some time and the sander will speed up again.
The multi-purpose LED is red and rpm is slightly reduced.	Too heavy short term load.	Use lighter load and the LED (right) will automatically change to green.
The sander has stopped and multi-purpose LED is red.	The tool is in safety mode due to high temperature.	Wait until the tool has cooled down.

Disposal information

DANGER

Render redundant power tools unusable by removing the power cord.

Observe applicable country-specific regulations regarding disposal and recycling of disused machines, packaging and accessories.

EU only: Do not dispose electric power tools in house-hold waste. According to European Directives on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

For more information regarding REACH, RoHS and our corporate social responsibility visit www.mirka.com

Declaración de conformidad

Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia

declara bajo su única responsabilidad que los productos Mirka® (enumerados a continuación, ver la tabla «Datos técnicos» para el modelo correspondiente) a los que se refiere esta declaración son conformes a las siguientes normativas u otros documentos reglamentarios: EN 62841-1:2015 + AC:2015, EN 62841-2-4:2014 + AC:2015, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN 300 328 V2.2.2, EN IEC 63000:2018 de acuerdo con las normas 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/53/UE.

Productos: Mirka® LEROS-S950X

Jepua 06-09-2024 Lugar y fecha de emisión	MIRKA Compañía	Stefan Sjöberg, CEO	**Fabricante / Proveedor** Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	CE

Traducción de las instrucciones originales Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación

Importante

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y operación antes de instalar, operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y accesible. Lea y cumpla con las normativas estatales y locales.

Equipo de seguridad personal necesario

Lea el manual del operador

Gafas de seguridad

Protección auditiva

Guantes de seguridad

Máscara

Símbolos

CE	Cumple con las normativas aplicables de la UE
10	Cumple con los requisitos de la directiva RoHS para China
	Cumple con los requisitos del sistema RCM para Australia y Nueva Zelanda

Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad

Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad

802090

CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4
CERTIFIED TO CAN/CSA STD
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4

Por favor lea y aténgase a lo siguiente:

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Normas estatales y locales

Advertencias generales de seguridad sobre herramientas eléctricas

AVISO Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad. En caso de no seguirse los avisos e instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia para el futuro. El término «herramienta eléctrica» de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la corriente (con cable) o de funcionamiento con batería (sin cable).

1. **Seguridad del área de trabajo**
   a. **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas oscuras o con acumulación de objetos son más propensas a accidentes.
   b. **No utilice herramientas eléctricas en ambientes inflamables; por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden inflamar el polvo o gases.
   c. **Mantenga a los niños y personas circundantes alejados mientras maneja la herramienta eléctrica.** Las distracciones podrían hacerle perder el control de la herramienta.
2. **Seguridad eléctrica**
   a. **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ningún concepto. No utilice adaptadores en herramientas eléctricas con toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y sus salidas correspondientes reducen el riesgo de descargas eléctricas.
   b. **Evite todo contacto físico con superficies con toma de tierra, tales como tuberías, radiadores, hornillos de cocina y frigoríficos.** Si su cuerpo está haciendo contacto con tierra, el riesgo de descarga eléctrica será mayor.
   c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descargas eléctricas.
   d. **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para tirar de la herramienta eléctrica, transportarla o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, cantos afilados y piezas móviles.** Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descargas eléctricas.
   e. **Si va a operar una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador apto para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
   f. **Si inevitablemente debe usar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
3. **Seguridad personal**
   a. **Cuando utilice una herramienta eléctrica debe prestar mucha atención, fijarse en lo que hace y usar el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado/a o si se halla bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede bastar para que el usuario sufra graves lesiones.
   b. **Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección en condiciones apropiadas, ya sea una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro o protección auditiva, reducirá el riesgo de lesiones.

c. **Procure no encender la herramienta sin querer. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectarla a la fuente de alimentación y/o al cargador de batería, levantando o transportando para ello la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o enchufar herramientas cuando el interruptor está en posición de encendido, puede provocar accidentes.

d. **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier llave inglesa o llave de ajuste que haya colocado en ella.** Si deja una llave inglesa o de otro tipo colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, podría causar daños físicos.

e. **No se exceda en sus movimientos. Mantenga el equilibrio y una posición firme de los pies en todo momento.** Esto permitirá un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f. **Vaya vestido adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Asegúrese de que su pelo, ropa y guantes estén alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g. **Si se le han proporcionado dispositivos para la conexión de elementos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que se conecten y se utilicen debidamente.** El uso de recogida de polvo puede reducir riesgos relacionados con el polvo.

h. **No deje que la familiaridad provocada por el uso frecuente de herramientas le permita relajarse e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Un descuido puede causar lesiones graves en cuestión de décimas de segundo.

4. **Uso y cuidado de una herramienta eléctrica**

a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Uso de la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica adecuada funcionará mejor, de forma más segura y al ritmo para el cual haya sido diseñada.

b. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no consigue apagarla y encenderla.** Una herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y, por tanto, debe ser reparada.

c. **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de encender accidentalmente la herramienta eléctrica.

d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de niños, y no deje que opere la herramienta nadie que no esté familiarizado con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas en manos de usuarios no preparados.

e. **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya piezas móviles mal alineadas, enganchadas o rotas, o en cualquier estado que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daños, repare la herramienta eléctrica antes de usarla.** Muchos accidentes son producto del mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f. **Conserve sus herramientas de corte bien limpias y afiladas.** Unas herramientas de corte bien conservadas, con cantos afilados, serán menos propensas a engancharse y más fáciles de controlar.

g. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y piezas etc. conforme a estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de funcionamiento y el trabajo que se vaya a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

h. **Conserve las manillas y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manillas resbaladizas y las superficies de agarre impiden el manejo seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

5. **Reparaciones**

a. **Asegúrese de que su herramienta eléctrica sea reparada por un profesional cualificado de reparaciones que emplee únicamente piezas de repuesto idénticas.** De este modo garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

⚠ Advertencias de seguridad adicionales

- Solo el uso de platos de soporte originales de Mirka puede garantizar la seguridad de la herramienta.
- Lea la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) en relación a la superficie de trabajo
- En caso de cualquier daño físico en la mano/muñeca, deje de trabajar y busque atención médica Las lesiones en la mano, la muñeca y el brazo pueden derivar de un trabajo con movimientos repetitivos o de una exposición excesiva a las vibraciones
- Vuelva a atornillar siempre la tapa de la cubierta tras montar el plato de soporte.
- El enchufe de la fuente de alimentación y el conector son acopladores no compatibles con la IEC Utilice solamente un cable de fuente de alimentación original de Mirka Puede adquirir el cable de fuente de alimentación de Mirka de su distribuidor de Mirka
- Compruebe con regularidad el desgaste de la herramienta, el plato, el cable de alimentación y los accesorios. Si el cable de alimentación está dañado, deberá reemplazarlo por un cable de alimentación Mirka original.

- Se debe limpiar o reemplazar la bolsa de recolección de polvo del extractor diariamente El polvo puede ser altamente combustible La limpieza o el cambio de la bolsa aseguran también un rendimiento óptimo
- Si la herramienta pareciera estar funcionando mal, deje de usarla de inmediato y llévela a reparar
- Mantenga las manos alejadas del plato giratorio cuando esté en funcionamiento.
- No permita que la herramienta gire libremente sin tomar la precaución de proteger a las personas u objetos de la pérdida del abrasivo o del plato
- No utilizar en condiciones de humedad.

⚠ Advertencias adicionales

Algunos polvos generados por el lijado, aserrado, amolado o taladrado con herramientas eléctricas y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalina procedente de ladrillos y cemento, así como de otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera de construcción tratada químicamente.

El riesgo para usted por estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo haga este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo las máscaras antipolvo que están diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Datos técnicos

LEROS	950X	-S 950X
Alimentación	250 W	250 W
Tensión de red	100 – 120 VAC	100 – 120 VAC
Velocidad	4,000 – 8,000 rpm	4,000 – 8,000 rpm
Órbita	5 mm	5 mm
Tamaño del plato de soporte	Ø 225 mm	Ø 225 mm
Peso	3,5 kg	3,2 kg
Grado de protección	I	I

Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos pueden utilizarse para comparar herramientas o hacer una evaluación preliminar de la exposición.

LEROS	950X	-S 950X
Nivel de presión del sonido (L_{pA})	73 dB(A)	73 dB(A)
Nivel de potencia del sonido (L_{WA})	84 dB(A)	84 dB(A)
Incertidumbre de medición del sonido K_{WA}	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valor de emisión de la vibración a_h*	2,5 m/s²	2,5 m/s²
Incertidumbre de la emisión de vibraciones K_{PA}*	1,5 m/s²	1,5 m/s²

Las especificaciones pueden estar sujetas a cambio sin previo aviso La gama de modelos puede variar de un mercado a otro

* Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos y estándares establecidos, y no son suficientes para la evaluación de riesgos Los valores medidos en una zona de trabajo determinada pueden ser más altos que los declarados Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido por un individuo son únicos para cada situación y dependen de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, el diseño del puesto de trabajo y el tiempo de exposición y la condición física del usuario Mirka Ltd no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

Se puede obtener más información sobre riesgos y seguridad laborales en las siguientes páginas web:

https://osha.europa.eu/en (Europe) o http://www.osha.gov (USA)

Uso correcto de la herramienta

Esta herramienta ha sido diseñada para ser utilizada con todo tipo de materiales, es decir, metales, madera, piedra, plásticos, etc. utilizando abrasivos diseñados para este propósito. No utilice esta lijadora para ningún propósito que no esté entre aquellos especificados sin consultar antes con el fabricante o el proveedor autorizado del fabricante. No utilice platos de soporte que tengan una velocidad de trabajo inferior a 8.000 R.P.M. de velocidad libre. Utilice solo platos de soporte originales de Mirka que hayan sido diseñados para un rendimiento óptimo con el sello de freno. Otro platos de soporte pueden reducir el rendimiento y aumentar las vibraciones. Las ranuras de ventilación de la carcasa deben estar siempre libres de obstrucciones y limpias para asegurar la circulación del aire. Cualquier tipo de mantenimiento o reparación que requiera abrir la carcasa del motor podrá ser llevado a cabo únicamente por un centro autorizado de servicio técnico.

Superficies de trabajo

La herramienta ha sido diseñada para su uso como herramienta manual. Siempre recomendamos que se utilice la herramienta sobre un suelo resistente. Puede utilizarse en cualquier posición, pero antes de dicho uso, el usuario debe estar en una posición segura, con una sujeción firme y los pies sobre un suelo estable, siendo consciente de que la herramienta puede desarrollar una reacción de par. Véase la sección «Instrucciones de manejo».

Cómo arrancar

Al desembalar la herramienta, asegúrese de que está intacta, completa y de que no ha sido dañada durante el transporte No utilice nunca una herramienta dañada

Antes de utilizarlo, compruebe que el plato de soporte esté correctamente fijado y bien sujeto. Conecte el cable de alimentación a la herramienta. Conecte el cable de alimentación a una salida con toma de tierra (100 −240 VAC, 50−60Hz).

Para obtener la máxima potencia de esta herramienta se recomienda utilizarla con el extractor de polvo de Mirka (u otra unidad de extracción de polvo adecuada) y con productos de lijado de malla de Mirka La combinación de lijadoras y productos de lijado de malla de Mirka con el extractor de polvo de Mirka es la base de las soluciones de lijado libre de polvo de Mirka

El cable de alimentación de la herramienta se conecta a la toma de corriente del extractor de polvo. Al conectar el cable de alimentación de la herramienta a la salida del extractor de polvo, es posible utilizar la función de autoencendido del extractor de polvo.

Instrucciones de manejo

- La herramienta está diseñada para su uso manual La herramienta se puede utilizar en cualquier posición Aviso: La lijadora puede desarrollar una reacción de par en el momento del encendido
- Asegúrese de que la lijadora está apagada Seleccione un abrasivo adecuado y fíjelo bien sobre la almohadilla de apoyo Asegúrese de que el abrasivo está centrado sobre el plato de apoyo Para un rendimiento óptimo, recomendamos un plato de soporte de Mirka y un producto de lijado de malla de Mirka
- El encendido, el cambio de velocidad y el paro de la lijadora se describen en el capítulo «Indicaciones del led multifunción (ver figura 2)».
- El máx. de r.p.m. se puede ajustar pulsando Speed+ o Speed-, figura 2. Los r.p.m. se pueden ajustar en el rango 4,000 −8,000 rpm.
- Para el lijado, coloque siempre la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de encender la herramienta Retire siempre la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla De este modo evitará posibles melladuras sobre la superficie de trabajo debido a un exceso de velocidad del abrasivo

• Se recomienda expresamente el uso de la herramienta en combinación con un Extractor de Polvo de Mirka.

Indicaciones del led multifunción (ver figura 2)

Indicación	Significado
El led multifunción emite una luz verde	Alimentación conectada
El led multifunción emite una luz verde	Herramienta encendida. Indicación de velocidad activa.
El led multifunción emite una luz intermitente entre verde y rojo	La indicación de velocidad muestra la velocidad seleccionada.
El led multifunción emite una luz roja	Por encima de la temperatura
El led multifunción alterna rápidamente entre verde y rojo	Tensión fuera de rango

Bluetooth

Esta herramienta incorpora tecnología Bluetooth® de bajo consumo y puede conectarse con la aplicación myMirka, donde podrá encontrar funciones adicionales. Para obtener más información sobre las funciones de la aplicación y saber si están disponibles en su país, visite www.mirka.com/mymirka

Para activar Bluetooth en su Mirka® LEROS-S, siga estos pasos:

1. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente
2. Presione y mantenga pulsado el botón Velocidad + mientras enciende la herramienta con el botón On/Off.
3. El led de estado de comunicación parpadea en azul para indicar que el Bluetooth está activo. El led deja de parpadear cuando se establece la conexión.
4. Si la herramienta se desconecta de la toma de corriente, se desactivará el Bluetooth.

AVISO! Si no tiene instalada la aplicación o no está disponible en su país, no deberá activar el Bluetooth.

La marca nominativa y los logos de Bluetooth® son marcas registradas que pertenecen a Bluetooth SIG, Inc , por lo cual todo uso que haga Mirka Ltd de dichas marcas será bajo licencia Otras marcas registradas y nombres comerciales serán propiedad de sus respectivos propietarios

FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

El cumplimiento del reglamento de radiocomunicaciones en Norteamérica ha sido verificado conforme a FCC Parte 15 (subapartados B y C), RSS-GEN, RSS-247 y FCC § 15.247. Su funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:

1. Este artículo no causa interferencias dañinas.
2. Este artículo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

AVISO! Este equipo ha sido testado y declarado conforme a los límites de un dispositivo digital de Clase B, tal y como se especifica en la parte 15 de la normativa del FCC. Dichos límites tienen como objetivo ofrecer una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación de tipo residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia, la cual, en caso de no haber sido debidamente instalada y utilizada, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio.

Ahora bien, no existe garantía alguna de que esta interferencia no pueda ocurrir en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias dañinas en la recepción de la radioo la televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, recomendamos al usuario que intente corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una salida de un circuito diferente de aquel al que esté conectado el receptor.
- Consulte y solicite ayuda a su distribuidor o bien a un técnico profesional de radio/TV.

ADVERTENCIA AL USUARIO: Todo cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable del cumplimiento puede despojar al usuario de la autoridad necesaria para operar este equipo.

Mantenimiento

¡Desconecte siempre la fuente de alimentación antes del mantenimiento!
¡Use solo piezas de repuesto originales de Mirka!

Cambio del plato de soporte y la interfaz

Herramientas necesarias: Llave de dado 19 mm, destornillador Torx T8 y destornillador de cabeza plana.

1. Retire los tornillos (8 piezas).
2. Retire la interfaz.
3. Retire la tapa de la cubierta. Afloje el tornillo para quitar el plato de soporte.
4. Quite el tornillo.
5. Retire el plato viejo.
6. Fije el nuevo plato de soporte en el eje (correctamente alineado) y apriete el tornillo del plato con la llave de dado.
7. Coloque la tapa de la cubierta.
8. Coloque una nueva interfaz.
9. Vuelva a colocar los tornillos (8 piezas).

Cambio del sello de freno

1. Desmonte el plato de soporte tal y como se ha descrito anteriormente
2. Tire del antiguo sello de freno para sacarlo de su ranura
3. Ponga el nuevo sello de freno en la ranura
4. Monte el plato de soporte tal y como se ha descrito anteriormente

Servicio adicional

El mantenimiento siempre deberá ser realizado por personal cualificado. Para mantener la validez de la garantía de la herramienta y garantizar la seguridad y el funcionamiento óptimos de la misma, el mantenimiento deberá ser realizado por un centro de servicio autorizado Mirka. Para ubicar su centro de servicio autorizado Mirka más cercano, comuníquese con el Servicio de atención al cliente Mirka, con su distribuidor Mirka o visite www.mirka.com.

Guía de solución de problemas

Síntoma	Causa posible	Solución
El led multifunción emite una luz intermitente entre roja y verde.	Conectado a una toma de corriente con voltaje erróneo.	Conecte la lijadora a una toma de corriente que se corresponda con el voltaje nominal de la herramienta.
No hay luz en el led multifunción cuando se enciende.	El cable de alimentación no está bien unido a la lijadora o al enchufe de la corriente. Conectado a una salida de corriente con un fusible fundido.	Conéctelo bien. Compruebe el fusible principal en la fuente de alimentación.
El led multifunción emite una luz roja y la lijadora baja a durante el lijado.	Temperatura demasiado alta en la lijadora. La carga a largo plazo es demasiado pesada.	Reduzca la carga de la lijadora durante un tiempo y la lijadora recuperará su velocidad habitual.
El led multifunción emite una luz roja y las r.p.m. se reducen ligeramente.	La carga a corto plazo es demasiado pesada.	Utilice una carga más ligera y el LED (a la derecha) pasará a emitir automáticamente una luz verde.

Síntoma	Causa posible	Solución
La lijadora se ha detenido y el led multifunción emite una luz roja.	La herramienta está en modo de seguridad debido a su alta temperatura.	Espere a que la herramienta se haya enfriado.

Información sobre gestión de residuos

PELIGRO

Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación.

Cumpla con las normativas específicas aplicables en su país sobre el desguace y el reciclado de máquinas, embalajes y accesorios en desuso.

Solo para la UE: Norealice el desguace de herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Para más información sobre REACH, RoHS y nuestra responsabilidad social corporativa, visite www.mirka.com

Déclaration de conformité

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande

certifie sous son unique responsabilité que les produits Mirka® (listés ci-dessous, consulter le tableau « Caractéristiques techniques » pour un modèle spécifique), pour lesquels la présente attestation est délivrée, sont conformes aux normes ou autres documents normatifs suivants : EN 62841-1:2015 + AC:2015, EN 62841-2-4:2014 + AC:2015, EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN 300 328 V2.2.2, EN IEC 63000:2018 conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/53/UE.

Des produits: Mirka® LEROS(-S)950X

Jeppo (Finlande), le 06 septembre 2024 Lieu et date d'établissement	MIRKA Société	Stefan Sjöberg, PDG	**Fabricant/Fournisseur** Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél : +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	CE

Traduction des instructions originales Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel, à tout moment et sans avis préalable

Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet appareil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible. Veuillez lire et respecter les réglementations nationales et locales.

Équipement de protection individuelle requis

Porter des gants de sécurité

Porter des lunettes de sécurité

Porter des protections auditives

Porter des gants de sécurité

Porter un masque facial

Symboles

CE	Conforme aux normes UE concernées
10	Conforme aux exigences RoHS chinoises
	Conforme aux exigences RCM australiennes et néo-zélandaises

Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels

Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels

802090

CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4
CERTIFIED TO CAN/CSA STD
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4

Veuillez lire et respecter

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Les réglementations nationales et locales

⚠ Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques

⚠ **AVERTISSEMENT** – Lisez l'ensemble des avertissements et consignes de sécurité. Quiconque ne respecte pas les avertissement et consignes risque de s'exposer à une décharge électrique, de provoquer un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les avertissements et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique, soit-il branché (par un cordon) sur le secteur ou fonctionnant (sans fil) avec une batterie.

1. **Sécurité de la zone de travail**
   a. **Veiller à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.** Les zones sombres et encombrées sont propices aux accidents.
   b. **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des poussières, gaz ou liquides inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les fumées.
   c. **Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenir les enfants et les spectateurs à distance.** Toute distraction risquerait de vous faire perdre le contrôle.
2. **Sécurité électrique**
   a. **Les prises des outils électriques doivent correspondre à celles du secteur. Ne jamais modifier une prise de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques raccordés à la terre.** L'utilisation de prises mâles et femelles correspondantes réduit les risques de décharges électriques.
   b. **Éviter tout contact corporel avec les surfaces raccordées à la terre comme les tuyaux, les cuisinières, les radiateurs et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.
   c. **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
   d. **Utiliser le cordon à bon escient : jamais pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Éloigner le cordon de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
   e. **En cas d'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge prévue à cet effet.** Utiliser un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.
   f. **S'il est inévitable d'utiliser l'outil électrique dans un milieu humide, le brancher à une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.
3. **Sécurité du personnel**
   a. **Restez alerte, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de vos outils électriques. N'utilisez jamais d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool et de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation d'outils électriques peut provoquer des blessures graves.
   b. **Porter un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque

de sécurité ou encore des protections auditives utilisés dans des conditions appropriées peuvent réduire le risque de blessures.

c. **Éviter tout démarrage intempestif. Vérifier que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil à une source électrique et/ou la batterie, de soulever ou de porter l'appareil.** Transporter des outils électriques avec le doigt placé sur l'interrupteur ou brancher des outils lorsque l'interrupteur est en position marche est propice aux accidents.

d. **Retirer toutes clés de réglage avant d'allumer l'appareil.** Une clé restée sur une pièce rotative de l'outil peut provoquer des blessures.

e. **Ne pas tendre le bras trop loin. Veiller à ne jamais perdre l'équilibre.** Cela permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'outil électrique en cas d'imprévu.

f. **Porter des vêtements appropriés. Ne porter ni vêtements amples ni bijoux pendants. Veiller à ce que cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles** qui risqueraient de les happer.

g. **Si les appareils sont conçus pour être raccordés à un système d'extraction et de captage de la poussière, veiller à ce qu'ils soient en place et dûment utilisés.** L'utilisation d'un système de captage de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

h. **Une fois familiarisé avec les outils que vous utilisez souvent, attention à toujours rester vigilant et continuer à bien respecter les règles de sécurité.** Un manque d'attention peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4. **Utilisation et soin de l'outil électrique**

a. **Ne pas exercer de surcharge sur l'outil électrique. Utiliser l'outil approprié à vos besoins.** Utiliser le bon outil et à la vitesse prévue permettra d'obtenir un meilleur résultat et sera moins risqué.

b. **Ne pas utiliser l'outil électrique si son interrupteur ne l'allume ou ne l'éteint pas.** Tout outil électrique dont l'interrupteur ne fonctionne plus est dangereux et doit être réparé.

c. **Avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger vos appareils, débrancher la prise du secteur et/ou la batterie de l'outil.** Ce type de mesure de sécurité préventive réduit les risques de démarrage impromptu de l'outil.

d. **Toujours laisser un outil tournant au ralenti hors de portée des enfants, et ne jamais confier son utilisation à des personnes connaissant mal ces consignes ou l'outil.** Entre les mains d'utilisateurs non entraînés, les outils électriques constituent un danger.

e. **Entretenir ses outils électriques et ses accessoires. Contrôler tout désaxage ou grippage des pièces mobiles, toute rupture des pièces ou tout autre problème risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f. **Veiller à ce que les outils coupants restent affûtés et propres.** Les outils coupants bien entretenus dont les arêtes de coupe sont bien affutées risquent moins de se gripper et son plus faciles à maîtriser.

g. **Utiliser l'outil électrique, ses accessoires, ses outils rapportés etc. conformément à ces consignes, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à réaliser.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu pourrait s'avérer dangereux.

h. **Veiller à ce que les poignées et les zones de préhension restent sèches, propres et dénuée de graisse ou d'huile.** En cas de situation inattendue, une poignée ou une zone de préhension poisseuse empêcheront de tenir et de maîtriser correctement l'outil.

5. **Entretien**

a. **Confier la réparation de votre outil électrique à une personne qualifiée, et n'utiliser que des pièces de rechanges identiques.** Cela garantira la sécurité de l'outil.

⚠ Consignes de sécurité supplémentaires

- Seule l'utilisation de plateaux Mirka d'origine peut assurer la sécurité de l'outil.
- Lire la fiche de données de sécurité correspondant à la surface de travail
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et demander un avis médical Les blessures touchant les mains, les poignets ou les bras peuvent résulter de travaux ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations
- Après mise en place du plateau, toujours replacer le capuchon cache-vis.
- La prise électrique et le connecteur femelle ne sont pas normalisés IEC Ne pas utiliser d'autres câbles d'alimentation que les câbles de la marque Mirka Les cordons d'alimentation électrique Mirka s'achètent chez les prestataires Mirka
- Vérifier régulièrement l'outil, le plateau, le cordon d'alimentation et les accessoires pour s'assurer qu'ils ne présentent pas des signes d'usure. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation Mirka original.
- Nettoyer ou remplacer quotidiennement le sac à poussière de l'extracteur La poussière peut être hautement combustible Le nettoyage ou le remplacement du sac assure également une performance optimale de l'outil

- En cas de dysfonctionnement de l'outil, cesser immédiatement le travail et procéder à son entretien ou à sa réparation
- Pendant l'utilisation, garder les mains à distance du plateau tournant.
- Ne pas laisser la ponceuse tourner à vide sans prendre de mesures de protection vis-à-vis des personnes ou des objets, au cas où l'abrasif ou le plateau venaient à se desserrer.
- Ne pas utiliser en milieu humide.

⚠ Avertissements supplémentaires

Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de tels agents chimiques :
- le plomb des peintures à base de plomb,
- la silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- l'arsenic et le chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Les conséquences de telles expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces agents chimiques, travaillez dans un endroit bien ventilé et utilisez des équipements de protection agréés, tels que les masques de protection contre la poussière qui sont conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Caractéristiques techniques

LEROS	950X	-S 950X
Puissance absorbée	250 W	250 W
Tension transformateur	100 – 120 VAC	100 – 120 VAC
Vitesse de rotation	4,000 – 8,000 rpm	4,000 – 8,000 rpm
Excentricité	5 mm	5 mm
Diamètre du plateau	Ø 225 mm	Ø 225 mm
Poids	3,5 kg	3,2 kg
Niveau de protection	I	I

Données relatives au bruit et aux vibrations

Les valeurs mesurées peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre et lors de l'évaluation préliminaire de l'exposition.

LEROS	950X	-S 950X
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	73 dB(A)	73 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	84 dB(A)	84 dB(A)
Degré d'incertitude de mesure du son K_{WA}	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valeur d'émission de vibration a_h*	2,5 m/s²	2,5 m/s²
Degré d'incertitude d'émission des vibrations K_{PA} *	1,5 m/s²	1,5 m/s²

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis La gamme de modèles peut varier d'un marché à l'autre

* Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans le tableau sont dérivés d'essais effectués en laboratoire conformément aux codes et aux normes prescrits Ils ne suffisent pas à l'évaluation des risques pour tous les types d'exposition Les valeurs mesurées sur le lieu de travail peuvent être supérieures aux valeurs déclarées Les valeurs d'exposition réelles et le niveau de risque ou de dommages subis par une personne sont spécifiques à chaque situation et dépendent du milieu environnant, de la façon dont l'individu utilise ses machines, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception du poste de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur Mirka Ltd réfute toute responsabilité vis à vis des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées au lieu des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle

Des informations complémentaires concernant la santé et la sécurité au travail peuvent être obtenues sur les sites suivants :

https://osha.europa.eu/en (Europe) ou http://www.osha.gov (USA)

Utilisation prévue

Cet outil est conçu pour être utilisé avec les disques abrasifs destinés au ponçage des surfaces en métal, en bois, en pierre, en plastique et autres matériaux. Ne pas utiliser cette ponceuse à d'autres fins que celles spécifiées, sans consulter au préalable le fabricant ou le fournisseur autorisé par le fabricant. Ne pas utiliser de supports de plateaux fonctionnant à une vitesse libre inférieure à 8 000 tr/min. N'utiliser que des plateaux Mirka originaux conçus pour obtenir des performances optimales avec le frein de plateau. L'utilisation d'autres plateaux risque de réduire les performances et d'augmenter les vibrations. Ne jamais obstruer les aérateurs et les nettoyer régulièrement afin que l'air puisse circuler correctement. Les travaux d'entretien ou de réparation exigeant l'ouverture du capot du moteur ne peuvent être effectués que par un centre de service autorisé.

Postes de travail

Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main. Il est recommandé de ne l'utiliser qu'en position stable sur un sol ferme. Les positions peuvent varier, mais l'opérateur doit s'attendre à ce que l'outil produise un effet de torsion. Voir la section « Conseils d'utilisation ».

Pour commencer

Lors du déballage de l'outil, vérifier qu'il est intact, complet et qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport Ne jamais utiliser un outil endommagé

Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement fixé et serré. Brancher le cordon d'alimentation sur l'outil. Brancher le cordon d'alimentation sur une prise reliée à la terre (100 −240 VAC, 50−60Hz).

Pour exploiter de manière optimale la puissance de cet outil, il est recommandé de l'associer à l'extracteur de poussière Mirka (ou à tout autre appareil d'extraction de la poussière adapté) et aux produits de ponçage Net de Mirka. Les solutions de ponçage sans poussière de Mirka reposent sur l'association des ponceuses, des produits de ponçage Net et d'un extracteur de poussière Mirka.

Le cordon d'alimentation de l'outil est branché sur l'alimentation de l'extracteur de poussière. Le fait de raccorder le cordon de l'outil à la prise de l'extracteur lui permet de bénéficier de la fonction de démarrage automatique de l'extracteur.

Instructions d'utilisation

- La ponceuse est destinée à être utilisée comme outil à main Elle est utilisable dans n'importe quelle position Attention ! Au démarrage, la ponceuse peut avoir un effet de couple
- S'assurer que l'interrupteur de la ponceuse est sur position arrêt Choisir un abrasif convenable et le fixer soigneusement sur le plateau (Velcro) Veiller à ce que l'abrasif soit centré et fermement fixé sur le plateau Pour des performances optimales, il est recommandé d'utiliser un plateau et un produit de ponçage Net Mirka
- L'allumage, le changement de régime et l'arrêt de la ponceuse sont décrits au chapitre « Indications des LED multifonctions (voir Figure 2) ».
- Le régime maximal s'ajuste en appuyant sur les boutons Speed+ et Speed–, voir Figure 2. La vitesse de rotation peut être ajustée entre 4,000 −8,000 rpm.
- Lors du ponçage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de l'allumer Toujours enlever l'appareil de la surface poncée avant de l'arrêter Cela évitera des défauts potentiels de ponçage en raison de la grande vitesse de l'abrasif
- Il est fortement recommandé d'utiliser l'outil conjointement avec un extracteur de poussière Mirka.

Indications des LED multifonctions (voir Figure 2)

Indication	Signification
La LED multifonctions est verte	Appareil sous tension
La LED multifonctions est verte	Appareil allumé. Indicateur de régime activé.
La LED multifonctions clignote vert/rouge	L'indicateur de régime indique la vitesse choisie.
La LED multifonctions est rouge	Surchauffe
La LED multifonctions clignote vert/rouge rapidement	Tension hors limite

Bluetooth

Cet outil est doté d'une technologie de faible énergie Bluetooth®et peut être connecté à l'application MyMirka qui donne accès à des fonctionnalités d'outils supplémentaires. Pour en savoir plus sur la fonctionnalité de l'application et si elle est disponible dans votre pays, consultez www.mirka.com/mymirka

Suivre la procédure suivante pour activer le Bluetooth de votre Mirka® LEROS(-S) :

1. Brancher le cordon d'alimentation sur le secteur
2. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Speed+ tout en allumant l'outil à l'aide du bouton On/Off.
3. La LED de communication commence à clignoter en bleu, indiquant que le Bluetooth est actif. La LED devient fixe lorsque la connexion est établie.
4. Le fait de débrancher l'outil du secteur désactive le Bluetooth.

ATTENTION ! Si l'application n'est pas installée ou qu'elle n'est pas disponible dans votre pays, la fonction Bluetooth ne devrait pas être activée.

La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc et l'utilisation de ces marques par Mirka Ltd est régie par une licence Les autres marques et marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs

FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

La conformité avec les règlements nord-américains relatifs à la radio a été vérifiée conformément au document FCC partie 15, sous-parties B et C, RSS-GEN, RSS-247 et FCC §15.247. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage nuisible.
2. L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ATTENTION ! Cet équipement a été soumis à essais et s'avère conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles du FCC. Ces limites sont définies pour protéger suffisamment contre les interférences nocives provoquées par une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radio-fréquences et, faute d'être installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences néfastes pour les communications radio.

Toutefois, il se peut qu'un brouillage se produise dans une installation particulière. Si cet équipement cause un brouillage nuisible à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'équipement sous et hors tension, l'utilisateur peut tenter de résoudre le problème par l'un des moyens suivants :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur un circuit électrique différent de celui où le récepteur est branché.
- Consulter le distributeur ou un technicien qualifié en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

MISE EN GARDE POUR L'UTILISATEUR : Tout changement ou modification qui n'est pas expressément approuvé par la partie responsable de la conformité risquerait d'annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Maintenance

Avant toute opération de maintenance, toujours débrancher l'alimentation électrique !
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka !

Remplacement du plateau et de l'interface

Outils nécessaires Clé 6 pans 19 mm, tournevis Torx T8 et tournevis plat.

1. Déposer les vis (x8).
2. Déposer l'interface.
3. Déposer le capot. Desserrer la vis pour déposer le plateau.
4. Retirer la vis.
5. Retirer l'ancien plateau.
6. Fixer le nouveau plateau sur l'axe (bien aligné) et serrer la vis à l'aide de la douille hexagonale.
7. Fixer le capot.
8. Installer une nouvelle interface.
9. Reposer les vis (x8).

Remplacement du frein de plateau

1. Suivre la procédure ci-dessus pour déposer le plateau
2. Sortir l'ancien frein de plateau de sa gorge
3. Placer le nouveau frein de plateau dans la gorge
4. Suivre la procédure ci-dessus pour monter le plateau

Autres opérations d'entretien

Tous les travaux d'entretien doivent toujours être réalisés par du personnel qualifié. Afin d'assurer la validité de la garantie de l'outil et un fonctionnement optimal en toute sécurité, tous les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre d'entretien Mirka autorisé. Pour trouver votre centre d'entretien Mirka autorisé le plus proche, communiquer avec le service à la clientèle de Mirka, votre revendeur Mirka ou consulter www.mirka.com

Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La LED multifonctions clignote rouge et vert.	Appareil branché à une prise de courant dont la tension est inappropriée.	Brancher la ponceuse à une prise dont la tension nominale correspond à celle de l'outil.
La LED multifonctions reste éteint bien qu'elle soit allumée.	Le cordon n'est pas bien branché à la ponceuse ou au secteur. Appareil branché à une prise de courant dont le fusible a sauté.	Le raccorder correctement. Vérifier l'état du fusible de l'alimentation.
La LED multifonctions est rouge et la machine ralentit à 4,000 rpm pendant le ponçage.	Température de la ponceuse trop élevée. Utilisation excessive trop longue.	Réduire temporairement la charge exercée sur la ponceuse pour lui permette d'accélérer de nouveau.
La LED multifonctions est rouge et le régime ralentit légèrement.	Utilisation excessive trop courte.	Diminuer l'intensité de l'opération et le voyant (droite) repassera automatiquement au vert.
La ponceuse s'est arrêtée et la LED multifonctions est rouge.	À cause de la surchauffe, l'outil s'est mis en mode de sécurité.	Attendre que l'outil ait refroidi.

Mise au rebut

DANGER

Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation.

Respecter les règlementations propres à chaque pays en ce qui concerne la mise au rebut et le recyclage des machines inutilisées, des emballages et des accessoires.

Union européenne uniquement : Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. En respect des directives européennes relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise enoeuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Pour davantage d'informations sur REACH, RoHS et notre responsabilité sociale d'entreprise, rendez-vous sur www.mirka.com

Mirka Ltd
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.
Belgium Mirka Belgium Logistics NV
Canada Mirka Canada Inc.
China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd
Finland & Baltics Mirka Ltd
France Mirka France Sarl
Germany Mirka GmbH
India Mirka India Pvt Ltd
Italy Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.
Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.
Netherlands Mirka Benelux B.V
Poland Mirka Poland Sp. z o.o
Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd
Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.
Sweden Mirka Scandinavia AB
Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi
United Kingdom Mirka (UK) Ltd
United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO
USA Mirka USA Inc.

For contact information,
please visit www.mirka.com

© Mirka ltd 197757/09-2024

Dedicated to the finish